

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch XIII - XVI

Homerus

Paderborn, 1878

Fünfzehntes Buch

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2432](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2432)

Τεύχος δὲ Προθόονά τ' ἐνήρατο καὶ Περιφήτην. 515
 Ἀτρείδης δ' ἄρ' ἔπειδ' Ὑπερήνορα, ποιμένα λαῶν,
 οὔτα κατὰ λαπάρην, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς ἄφυσεν
 δηόσας ψυχὴ δὲ κατ' οὔταμένην ὠτειλὴν
 ἔσσυτ' ἐπειγομένη, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
 πλείστους δ' Αἴας εἶλεν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός· 520
 οὐ γάρ οἱ τις ὁμοίος ἐπισπέσθαι ποσὶν ἦεν
 ἀνδρῶν τρεσσάντων, ὅτε τε Ζεὺς ἐν φόβον ὄρση.

0.

0

Παλιώξις παρὰ τῶν νεῶν.

Αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν
 φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμην Δαναῶν ὑπὸ χερσίν,
 οἱ μὲν ὄη παρ' ὄχεσφι κρητύοντο μένοντες,
 χλωροὶ ὑπαὶ δείους, πεφοβημένοι, ἔγρετο δὲ Ζεὺς
 Ἴδης ἐν κορυφῇ παρὰ χρυσοθρόνου Ἥρης. 5

515. Προθόων, wie wir die Namen Προθόος, Προθόωνος fanden. — Ein Achaier Περιφήτης fällt O, 638. Der Name ist gleichbedeutend mit Περίφας, zu E, 842. vgl. Πολυφήτης.

516—518. Ατρείδης, hier natürlich Menelaos. vgl. P, 24 ff. — Ὑπερήνορ, wie ein Ὑπήνορ E, 76. N, 411 vorkommt. — διὰ — ἄφυσεν. vgl. N, 507 f. — οὔταμένην, geschlagen, wie χαλκότηπος T, 25.

520. Des kleinern Aias war an erster Stelle 442 ff. gedacht worden.

520. τρεσσ. ἀνδρῶν, bei der Flucht der Männer, wozu als nähere Ausführung tritt ὅτε—ὄρση (A, 544). — Zum Coni. zu N, 649. [Der ganze Schluss von 505 ist späterer Zusatz, wogegen Lachmann die echte Stelle 440—507 verdächtigte. O, 1 schliesst unmittelbar an Z, 507.]

FÜNFZEHNTE BUCH.

1—150. Als Zeus beim Erwachen die Flucht der Troer und Hektors Unfall schaut, bedroht er Here fürchterlich, die in grosse Angst geräth. Sie verschwört sich, dass sie den Poseidon nicht in den Kampf getrieben, und erklärt sich bereit, ihn zum Rückzug zu veranlassen. Auf des Zeus Befehl muss sie selbst die Iris und den Apollon zu ihm berufen, was sie aber erst thut, als sie im Olymp den Unwillen der Götter und besonders des Ares gegen Zeus aufgeregt hat.

1—3 Nach O, 343—345. Sie fliehen durch den Graben, über

den sie M, 251 ff. unter Hektors Führung gesetzt, und fassen nicht eher Stand, bis sie wieder zu ihren Wagen gekommen, die sie M, 82 ff. verlassen haben. Von diesem Zurückschlagen von den Schiffen führt das ganze Buch die sonderbar aus 69 genommene Ueberschrift, wie der Katalogos vom ersten Worte Βοιωτία, das siebenzehnte Buch vom Anfange Μενελάου ἀριστεία, das achtzehnte vom Schlusse Ὀλοποιία heisst.

4 f. χλωροί. zu K, 376. — πεφοβ., in die Flucht getrieben (K, 510. Φ, 606). — παρὰ. vgl. A, 611.

στῆ δ' ἄρ' ἀνάξας, ἴδε δὲ Τρωῶας καὶ Ἀχαιοὺς, 15
 τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὀπισθεν
 Ἀργείους, μετὰ δέ σφι Ποσειδάωνα ἄνακτα.
 Ἐκτορα δ' ἐν πεδίῳ ἴδε κείμενον, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
 εἶαθ'· ὁ δ' ἀργαλέφ' ἔχετ' ἀσθματι κῆρ ἀπινύσσων, 10
 αἰμ' ἕμεων, ἐπεὶ οὐ μιν ἀφανρότατος βάλ' Ἀχαιῶν.
 τὸν δὲ ἰδὼν ἐλέησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
 δεινὰ δ' ὑπόδρα ἰδὼν Ἥρην πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 ἦ μάλα δὴ κακότεχνος, ἀμήχανε, σὸς δόλος, Ἥρη,
 Ἐκτορα δῖον ἔπασσε μάχης, ἐφόβησε δὲ λαοῦς. 15
 οὐ μὰν οἶδ', εἰ αὐτε κακορραφίης ἀλεγεινῆς
 πρώτη ἐπαύρηαι, καὶ σε πληγῆσιν ἱμάσσω.
 ἦ οὐ μέμνη, ὅτε τ' ἐκρέμω ὑπόθεν, ἐκ δὲ ποδοῖν
 ἄκμονας ἦκα δύω, περὶ χερσὶ δὲ δεσμὸν ἦλα
 χροῦσεον, ἄρρηκτον; σὺ δ' ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν 20
 ἐκρέμω ἡλάστεον δὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὀλυμπον,

6. ἴδε. Dass er sein Auge auf die Troische Ebene gerichtet (N, 7), wird näher bestimmende Ἀργείους hinzugefügt. Erst mit 9 kehrt Homer zu den Troern zurück, mit Wiederholung des ἴδε (6). — Hektor ist aus seiner Ohnmacht noch nicht erwacht; er athmet noch schwer und speit wieder Blut. vgl. Ξ, 437 ff. — εἶαθ', befanden sich, da ἔστασαν nicht in den Vers ging. zu B, 255. — ἔχετο (II, 109), litt an. — οὐ—ἀφανρ., Litotes, wie οὐχ ὁ κάκιστος ρ, 415, wo aber ἀλλ' ὄριστος folgt. vgl. 16. 78. 228. zu Θ, 360.

13 f. δεινὰ verstärkt ὑπόδρα (zu A, 148), wie Hes. Scut. 445 δεινὸν ὑπόδρα ἰδὼν ἔπευ πτερόεντα προσήδα. vgl. I, 342. — Sofort erkennt er, dass Here ihn betrogen. — ἀμήχανε, hier etwa heillos (zu K, 167). Das Metrum bedingte den freien Gebrauch des Masc. (ähnlich wie θεός für θεά steht A, 516), so wie auch die scharfe Trennung von ἀμήχανε und Ἥρη. — Zu κακότεχνος vgl. δολίη τέχνη δ, 455.

16 f. οὐ μὰν οἶδ', ironischer Aus-

druck der Drohung. Aehnlich steht zum Ausdruck der Vermuthung (vielleicht) τίς οἶδ', εἰ (403. A, 792. II, 860). — εἰ αὐτε, ohne ein zwischentretendes δῆ, mit demselben Hiatus, wie ξ, 67 im Verschlusse εἰ αὐτόθ' ἐγήρα. — ἐπαύρηαι, vom Leiden (A, 410. Z, 353), wie auch γένεσθαι (Y, 258) steht.

18—24. Hier scheint, wie A, 399 ff., ein alter Naturmythos, etwa vom Falle von Meteorsteinen, zu Grunde zu liegen. Here ist eigentlich Erdgöttin, wie Zeus Himmelsgott. vgl. zu Ξ, 347 ff. — πληγῆσιν ἱμάσσω. Bei der hier geschilderten Strafe schwebt die Sklavenzüchtigung mit der Peitsche vor (vgl. 17), wobei der Sklave, mit zusammengeschlossenen Händen oberhalb der Thüre festgebunden, frei herabhängt, während die Füße mit Gewichten beschwert sind. — ὅτε, der Zeit, wo. zu Ξ, 71. — τει κρέμω schrieb Lehrs, damit der Vers nicht ohne Cäsur sei, aber die Cäsur nach der zweiten Arsis und die Diuresis nach dem vierten Fusse genügt. ὅτε τε κρέμω mied der Dichter wohl als übelklingend. — χροῦσεον, wie alles bei den Göttern von Gold ist. — Nach

λῦσαι δ' οὐκ ἐδύνατο παρασταδόν ὃν δὲ λάβοιμι, 0
 ῥίπτασκον τεταγὼν ἀπὸ βηλοῦ, ὄφρ' ἂν ἴκηται
 γῆν ὀλιγηπελέων ἐμὲ δ' οὐδ' ὡς θυμὸν ἀνίει
 ἀζηγῆς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο, 25
 τὸν σὺ ξὺν Βορέῃ ἀνέμῳ πεπιθοῦσα θνέλλας
 πέμφας ἐπ' ἀτρέγετον πόντον, κατὰ μητιόσσα,
 καὶ μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὐναιομένην ἀπένεικας
 τὸν μὲν ἐγὼν ἐνθεν ἠυσάμην καὶ ἀνήγαγον αὐτίς
 Ἄργος ἐς ἱππόβοτον, καὶ πολλά περ ἀθλήσαντα. 30
 τῶν δ' αὐτίς μνήσω, ἵν' ἀπολλήξῃς ἀπατάων
 ὄφρα ἴδῃ, ἦν τοι χραίσμη φιλότης τε καὶ εὐνή,
 ἦν ἐμίγῃς ἐλθοῦσα θεῶν ἀπο καὶ μ' ἀπάτησας.
 ὡς φάτο ὄρησεν δὲ βοῶπις πότνια Ὁρη,
 καὶ μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 35
 ἴστω νῦν τόδε Γαῖα καὶ Οὐρανὸς εὐρὸς ὑπερθεν
 καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδαρ, ὅς τε μέγιστος
 ὄρκος δεινότητος τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσιν,

21 lasen einige noch die gerade die Deutung auf Meteorsteine ausführenden Verse: *Πρὶν γ' ὅτε δῆ σ' ἀπέλυσα πεδέων, μυθρὸς δ' ἐν Τροίῃ κάββαλον, ὄφρα πέλοιτο καὶ ἐσσομένοισι πνέσθαι*. Derartige Steine zeigte man wirklich später in Troas. — *παρασταδόν*, aus Theilnahme. — *ὃν δὲ λάβοιμι*. So oft ich einen nahm, der mich durch sein Dringen auf ihre Befreiung erzürnte. — *ῥίπτ.* — *ὀλιγ.* vgl. *A*, 590—594. — Der Coni. *ἴκηται* von der nothwendig eintretenden Folge. zu *Θ*, 513.

24—30. Hier erst hören wir, auf welche Veranlassung dieses geschehen. vgl. *Ξ*, 250—261. Herakles wollte eben von Ilios, das er zerstört hatte (*E*, 640 ff.), zur Heimat zurückkehren. — *οὐδ' ὡς*, trotz dieser argen Bestrafung. — *ὀλιγηπελέων*, ohnmächtig, von *ὀλιγηπελής* (*απελος*, Kraft, vgl. *εὐπελής*, *κακηπελής*). — *ἐμὲ* — *θυμὸν*. Andere lasen *θυμός* (Zorn). — *ἀζηγῆς* (*ἀ-ζαεγῆς*), durchdringend, gewaltig. zu *σ*, 3. — *ξὺν*, durch, eigentlich mit Hülfe. — *πεπιθοῦσα*, verleitend, dass sie dir folgten. — *ἐπὶ πόντον*, auf das weite Meer,

von dem vorgesetzten Wege ab. vgl. *δ*, 516. — *ἠυσάμην*, mit kurzem *v*. zu *I*, 396. — *ἀθλήσαντα*. Herakles überfiel die Koer, die ihn nicht landen liessen, in der Nacht und tödtete ihren König, wobei er selbst verwundet und nur durch Zeus gerettet ward. So berichten die Spättern, die den Herakles auch auf dem Rückwege am Gigantenkampfe in den Phlegraischen Gefilden Theil nehmen lassen.

31—33. *μνήσω*. Das Fut. von dem, was sofort geschieht. zu *A*, 181. — Vor *ὄφρα* schwebt ein *τῶν μνήσαι* in Gedanken. — *χραίσμη*. Zum Coni. zu *Γ*, 54. *N*, 649. — *ἦν ἐμίγῃς*. Man erwartet ἦ nach dem gebräuchlichen *φιλότητι μίγνεσθαι*. Der Acc. ist zu erklären, wie in *λέχος ἀντιώσαν A*, 31. — Zenodot und Aristophanes liessen 33 weg, der kaum nach 32 fehlen kann. Eher könnte man die Rede mit 31 schliessen.

36—38. Gangbare Schwurformel der Götter. vgl. *ε*, 184—186. — *κατειβόμενον*, aus der Ober- in die Unterwelt. — *ὅς* bezieht sich auf die ganze vorhergehende Formel.

σή θ' ἱερὴ κεφαλὴ καὶ νοώτερον λέχος αὐτῶν 15
 κορυΐδιον, τὸ μὲν οὐκ ἂν ἐγὼ ποτε μάψ ὀμόομαι, 40
 μὴ δὲ ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
 πημαίνει Τρωῶς τε καὶ Ἔκτορα, τοῖσι δ' ἀρήγει,
 ἀλλὰ πού αὐτὸν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει,
 τευρομένους δ' ἐπὶ νηυσὶν ἰδὼν ἐλέησεν Ἀχαιοῦς.
 αὐτὰρ τοι καὶ κείνω ἐγὼ παραμυθησαίμην 45
 τῇ ἕμεν, ἧ̄ κεν δὴ σύ, Κελαινεφές, ἡγεμονεύης.

ὡς φάτο· μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
 καὶ μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 εἰ μὲν δὴ σύ γ' ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ἴσον ἐμοὶ φρονέουσα μετ' ἀθανάτοισι καθίζεις, 50
 τῷ κε Ποσειδάων γε, καὶ εἰ μάλα βούλεται ἄλλη,
 αἴψα μεταστρέψει νόον μετὰ σὸν καὶ ἐμὸν κῆρ.
 ἀλλ' εἰ δὴ ὅ ἔτεόν γε καὶ ἀτρεκέως ἀγορεύεις,
 ἔρχεο νῦν μετὰ φῦλα θεῶν, καὶ δεῦρο κάλεσσον
 Ἴριν τ' ἐλθέμεναι καὶ Ἀπόλλωνα κλυτότοξον. 55
 ὄφρ' ἢ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 ἔλθῃ, καὶ εἴπῃσι Ποσειδάωνι ἀνακτι
 πανσάμενον πολέμοιο τὰ ἄ πρὸς δόμαθ' ἰκέσθαι,
 Ἔκτορα δ' ὀτρύνῃσι μάχην ἐς Φοῖβος Ἀπόλλων,
 αὐτίς δ' ἐμπνεύσει μένος, λελάθῃ δ' ὀδυνάων, 60

39. ἱερή, mächtig. — κεφαλὴ, umschreibend. vgl. Θ, 281. Σ, 82. Man schwört bei Allem, was einem lieb ist. — κορυΐδιον, ehelich. zu A, 114.

41. μὴ, hängt von ἴστω ab. vgl. K, 330. T, 261. Φ, 374. ε, 187. — Sie leugnet mit Recht, dass Poseidon auf ihre Veranlassung in der Schlacht erschienen sei, indem sie, was sie wirklich gethan, geschickt übergeht.

44—46. τευρ., wie I, 248. 302. In guten alten Ausgaben stand κτεινομένους, wie A, 410. Y, 494, wo aber nach der zweiten oder dritten Arsis starke Interpunktion ist. — καί, noch dazu, dass ich ihn nicht veranlasst habe (41 f.). — ἡγεμονεύης, κλεινός, wie ἄρχῃ I, 102.

47. μείδησεν, als Zeichen der Begünstigung, da er sie zu allem bereit sieht, wie wenig er ihr auch

traut. Auch gibt er ihr einen Auftrag, von dem er weiss, wie widerwärtig er ihr ist.

49 f. ἔπειτα, doch. zu I, 444. — ἴσον. zu N, 704.

54 f. φῦλα (umschreibend, wie ἔθνος, ἔθνεα. vgl. Σ, 361. zu γ, 282) θεῶν, vom Olympos, wo diese in seinem Sale versammelt sind. vgl. 161. — ἐλθέμεναι, absolut, dass sie kommen.

57 f. πανσάμενον, αὐτόν. Zur Verbindung vgl. A, 419 f. — τὰ ἄ πρὸς δόμαθ', ins Meer. vgl. 161. 190 ff.

59. Ἔκτορα tritt bedeutsam hervor, dem Ποσειδάωνι entgegen, doch ward die Wortstellung hier wohl durch den Vers bedingt, wie auch bei dem häufigen Versanfange Ἄνατος (Σ, 402).

60. Die Schmerzen hat weiter unten (242) schon Zeus von ihm

αἰ νῦν μιν τείρουσι κατὰ φρένας, ἀτὰρ Ἀχαιοὺς
 αὔτις ἀποστρέψῃσιν, ἀνάκλιδα φύζαν ἐνόσσας,
 φεύγοντες δ' ἐν νηυσὶ πολυκλήμῃσι πέσωσιν
 Πηλείδew Ἀχιλῆος. ὁ δ' ἀνστήσει ὄν ἑταῖρον
 Πάτροκλον τὸν δὲ κτενεῖ ἔγχεϊ φαίδιμος Ἴκτωρ
 Ἴλιον προπάροιθε, πολέας ὀλέσαντ' αἰζηοὺς
 τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' υἱὸν ἐμὸν Σαρπηδόνα διον.
 τοῦ δὲ χολωσάμενος κτενεῖ Ἴκτορα διος Ἀχιλλεύς.
 ἐκ τοῦ δ' ἄν τοι ἔπειτα παλίωξιν παρὰ νηῶν
 αἶεν ἐγὼ τεύχοιμι διαμπερές, εἰς ὃ κ' Ἀχαιοὶ
 Ἴλιον αἰπὺ ἔλοιεν Ἀθηναίης διὰ βουλάς.
 τὸ πρὶν δ' οὔτ' ἄρ' ἐγὼ παύσω χόλον οὔτε τιw ἄλλον
 ἀθανάτων Δαναοῖσιν ἀμυνέμεν ἐνθάδ' ἐάσω,
 πρὶν γε τὸ Πηλείδαο τελετηθῆναι ἐέλωρ,
 ὣς οἱ ὑπέστην πρῶτον, ἐμῶ δ' ἐπένευσα κάρητι,
 ἦματι τῷ, ὅτ' ἐμῆο θεὰ Θέτις ἦψατο γούνων,
 λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πολίπορθον.

genommen, ehe Apollon zu ihm kommt.

61. φρένας, ähnlich wie μένος A, 268 steht.

63 f. ἐν νηυσὶ πέσ. zu I, 235. — ἀνστήσει, wird aufstehen lassen, wird senden. In Wirklichkeit dringen die Troer nicht so weit vor, nur des Patroklos Bitte bestimmt den Achilleus.

67. τοὺς ἄλλους schliesst sehr ungenau an, und die Verbindung wird kaum besser, wenn man τοὺς τ' ἄλλους schreibt. Der Vers ist wohl ein ganz später Zusatz.

71. Ἴλιος ist sonst bei Homer immer weiblich. Aristarch las Ἴλιον ἐπέεσσι nach A, 164. Man könnte auch Ἴλιον ἄστει vermuthen. — Ἀθηναίης. vgl. 9, 493. 520. — βουλάς. Der Plur. vom Willen, wie λ, 437.

72. τὸ πρὶν (Z, 125), sonst nur von der Zukunft. — παύσω. Das Fut. ist durchaus nothwendig. Aristarch und Herodian schrieben παύω, das sie wohl als Fut. fassten, wie ἀνύω, ἐρύω (zu A, 56). Dies geht eben so wenig an als das Präsens darauf zu beziehen, dass das Nicht-

ablassen vom Zorne schon von der Gegenwart gelte. Anders verhält es sich mit dem Präs. bei πάρος. — παύειν χόλον, sonderbar von dem Vorsatze, die Achaier so lange zu schädigen, bis Achilleus gerochen ist. Richtig steht es T, 67.

75—77. ἐπένευσα, innui. zu A, 514. — ἦψατο γούνων. A, 512. — ἐμῆο. zu A, 343. — λισσομένη—πολίπορθον. Θ, 372. πολίπορθος heisst Achilleus (Φ, 550. Ω, 108), nicht in Bezug auf Ilios (vgl. A, 163 f. I, 328 f.), wie Odysseus (B, 278. vgl. α, 2), durch dessen List die Stadt zerstört wurde (9, 494 f.).

[Die ganze Stelle 56—77 verwarf Aristophanes und Aristarch mit Recht, während Zenodot nur 64—77 wegliess. Die Verkündigung der zukünftigen Ereignisse, die nicht einmal genau richtig ist, erscheint hier weder dem augenblicklichen Verhältnisse des Zeus zur Here gemäss, noch zur leichten Auffassung des Zuhörers geboten. Auch wird der eigentliche Auftrag, um den es dem Zeus hier allein zu thun ist, durch jene Verse zu weit von dem abschliessenden Verse 78 getrennt.

ὡς ἔφατ' οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη, 15
 βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὄρεων ἐς μακρὸν Ὀλυμπον.
 ὡς δ' ὅτ' ἂν αἴξῃ νόος ἀνέρος, ὅς τ' ἐπὶ πολλήν 80
 γαίαν ἐληλυθὼς φρεσὶ πενκαλίμησι νοήσῃ,
 ἔνθ' εἶην ἢ ἔνθα, μενουιήησι τε πολλὰ,
 ὡς κραιπνῶς μεμανία διέπειτο πότνια Ἥρη.
 ἔκετο δ' αἰπὺν Ὀλυμπον, ὀμηγερέεσσι δ' ἐπῆλθεν 85
 ἀθανάτοισι θεοῖσι Διὸς δόμοι· οἱ δὲ ἰδόντες
 πάντες ἀνήξαν καὶ δεικανόωντο δέπασσιν.
 ἢ δ' ἄλλους μὲν ἔασε, Θέμιστι δὲ καλλιπαρήφῃ
 δέκτο δέπας· πρώτη γὰρ ἐναντιῆ ἦλθε θεούσα·
 καὶ μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 90
 Ἥρη, τίπτε βέβηκας, ἀτυζομένη δὲ ἔοικας;
 ἢ μάλα δὴ δ' ἐφόβησε Κρόνου παῖς, ὅς τοι ἀκοίτης.
 τὴν δ' ἡμίβετ' ἔπειτα θεά, λευκώλενος Ἥρη
 μή με, θεὰ Θέμι, ταῦτα διεῖρεο· οἶσθα καὶ αὐτή,
 οἷος κείνον θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπρηγής.
 ἀλλὰ σὺ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἐνὶ δαιτὸς εἴσης· 95

Dazu kommt, dass Here 146 ff. den eigentlichen Auftrag des Zeus an Iris und Apollon gar nicht kennt. Auch Darstellung und Ausdruck kennzeichnen deutlich genug den spätem Nachdichter.]

78 f. A, 195 f. Hier steht δ' ἐξ richtig, wie Θ, 410, nicht das in die meisten Handschriften gedrungene δὲ κατ', da der Olympos höher als der Ide ist.

80—82. Schnell wie der Gedanke. vgl η, 36. — Dass εἶην, nicht ἴην, die richtige Lesart sei, zeigt μενουιήησι (vgl. N, 79) πολλὰ (es dringend verlangt), wodurch νοήσῃ näher bestimmt wird. ἦην steht nur als dritte Person und immer im Anfange des Verses (zu A, 808). Der Mann wünscht bald an diesem bald an jenem Orte zu sein, dessen er sich lebhaft erinnert.

85 f. Die Götter befinden sich, wie gewöhnlich, im Sale des Zeus. — ἀνήξαν. vgl. A, 533 f. Sie ehren sie als Königin.

87 f. Θέμιστι, von Themis. vgl. B, 186. P, 207. Themis wird so

gut als Olympische Gottheit gedacht (Y, 4) wie Dione (E, 370). vgl. β, 68. Hesiod nennt Metis als erste, Themis als zweite Gattin des Zeus. — θεούσα, weil sie Here bestürzt kommen sah.

90 f. ἀτυζομένη δὲ ἔοικας, eine freie Satzanknüpfung statt ἀτυζομένη εἰκνῖα. Setzt man das Fragezeichen nach βέβηκας, so schliesst sich ἢ μάλα δὴ weniger leicht an. — ἐφόβησε, hat eingeschüchtert. Natürlicher wäre freilich die Deutung hat erschreckt.

93 f. οἶσθα—οἷος. vgl. B, 192. — κείνον. Die meisten Handschriften haben ἐκείνον, aber Homer braucht die Formen mit vorschlagendem ε (auch κείθε, κείσε) nur aus Bedürfniss. zu δ, 731. — ἀπρηγής (zu A, 340), hier hartnäckig, wie ψ, 97.

95. ἄρχε, hier vom Bedienen, nicht vom Beginnen; denn sie sind eben beim Mahle. Themis wird hier als Dienerin des Mahles gedacht, wie A, 2 f. Hebe. zu γ, 340. Der Dichter liebt in der Darstellung des Olympischen Lebens den Wechsel.

- ταῦτα δὲ καὶ μετὰ πᾶσιν ἀκούσεται ἀθανάτοισιν, 0
οἷα Ζεὺς κατὰ ἔργα πιφάνσκειται οὐδέ τί φημι
πᾶσιν ὁμῶς θυμὸν κεχαρησέμεν, οὔτε βροτοῖσιν
οὔτε θεοῖς, εἰ πέρ τις ἔτι νῦν δαίννεται εὖφρων.
ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσα καθέζετο πότνια Ἥρη, 100
ὦχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί. ἢ δ' ἐγέλασεν
χείλεσιν, οὐδὲ μέτωπον ἐπ' ὄφρῦσι κνανέησιν
λάνθη, πᾶσιν δὲ νεμεσσηθεῖσα μετηύδα
νήπιοι, οἱ Ζητὴν μενεαίνομεν ἀφρονέοντες.
ἢ ἔτι μιν μέμαμεν καταπανσέμεν ἄσσον ἰόντες 105
ἢ ἔπει ἢ βίη ὁ δ' ἀφήμενος οὐκ ἀλεγίζε
οὐδ' ὄθεται φησὶν γὰρ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν
κάρτεϊ τε σθένει τε διακριδὸν εἶναι ἄριστος.
τῶ ἔχεθ', ὅτι κεν ὕμμι κακὸν πέμπησιν ἐκάστω.
ἦδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἄρηι γε πῆμα τετύχθαι 110
νίος γάρ οἱ ὄλωλε μάχη ἐνι, φίλτατος ἀνδρῶν,
Ἄσκάλαφος, τὸν φησὶν ὄν ἔμμεναι ὄβριμος Ἄρης.
ὡς ἔφατ'· αὐτὰρ Ἄρης θαλερῶ πεπλήγετο μηρῶ
χεροῖ καταπρηνέσσο, ὀλοφνυρόμενος δ' ἔπος ἠύδα
μὴ νῦν μοι νεμεσήσετ', Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες, 115
τίσασθαι φόνον νίος ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,

96—98. ἀκούσεται, wenn du sie fragst. — πιφάνσκειται, offenbart, zu Tage bringt. vgl. *M*, 280. — οὐδέ τί φημι. Alle werden in gleicher Weise davon zu leiden haben. Die Negation gehört zu *κεχαρησέμεν*. — οὔτε βροτοῖσιν, ein ähnlicher Zusatz, wie *μηδέ τιν' ἀνδρῶν* *Σ*, 342. vgl. *Z*, 180. — *κεχαρησέμεν* werde sich freuen, nicht werde erfreuen.

101. vgl. *A*, 570. Die Götter sind durch die Ankunft der bestürzten Here und ihre Rede in Aufregung versetzt.

102 f. Nur der Mund verzieht sich zum Lachen, nicht die Stirne; sie lacht höhnisch. zu *v*, 302. — πᾶσιν μετηύδα, während sie früher nur zu Themis geredet. vgl. *I*, 16. — νεμεσσηθεῖσα, über Zeus.

104—108. ἀφρον., unsinnig, da wir nichts damit erreichen. — ἄσσον ἰόντες, ihn angreifend. vgl. *A*,

567. — ἀφήμενος, entfernt (von uns). vgl. *A*, 80 ff. — ἀλεγ., — ὄθεται. vgl. *A*, 180 f. — φησὶν, er meint. — διακριδόν, wie *M*, 103.

109. τῶ ἔχεθ', drum leidet, wie gewöhnlich ἔχειν mit πένθος, ἄλγος, κακά (*λ*, 482) u. ä. verbunden wird. τῶ τλήθ' wäre zu hart gewesen.

110—112. ἦδη νῦν, jetzt nun, im Sinne von eben jetzt. vgl. *A*, 456. Zur Sache *N*, 518 ff. — ἔλπομαι, hier von der Furcht, wie *sper o*. vgl. *II*, 281. — Der Begriff von νίος wird schliesslich noch einmal in einem Relativsatz hervorgehoben. zu *B*, 313. — Woher Here die Sache erfahren, kümmert den Dichter nicht.

113 f. θαλερῶ, voll, kräftig, wie die Schultern παιδῖμος, σιβαρός, εὐρός, ἴφθιμος heissen. vgl. *P*, 439. — πεπλήγετο. zu *M*, 162.

116—118. ἰόντα, με. vgl. *B*, 113. — νῆας Ἀχαιῶν. zu *N*, 31. —

εἰ πέρ μοι καὶ μοῖρα Διὸς πληγέντι κεραυνῷ 15
 κείσθαι ὁμοῦ νεκύεσσι μεθ' αἵματι καὶ κοινήσιν.
 ὧς φάτο, καὶ ὃ ἵππους κέλετο Δειμόν τε Φόβον τε
 ζευγνύμεν, αὐτὸς δ' ἔντε' ἐθύετο παμφανόωντα. 120
 ἔνθα κ' ἔτι μείζων τε καὶ ἀργαλεώτερος ἄλλος
 παρ Διὸς ἀθανάτοισι χόλος καὶ μῆνις ἐτύχθη,
 εἰ μὴ Ἀθήνη πᾶσι περιδείσασα θεοῖσιν
 ὦρτο διὰκ προθύρου, λίπε δὲ θρόνον, ἔνθα θάασεν.
 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κεφαλῆς κόρουθ' εἴλετο καὶ σάκος ὤμων, 125
 ἔγχος δ' ἔστησε στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ἐλοῦσα
 χάλκεον ἢ δ' ἐπέεσσι καθάπτετο θοῦρον Ἄρηα
 μαινόμενε, φρένας ἠλέ, διέφθορας. ἦ νύ τοι αὐτῶς
 οὐατ' ἀκουέμεν ἔστι, νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς.
 οὐκ αἰεὶς, ἅ τε γηοὶ θεά, λενκώλενος Ἥρη, 130
 ἦ δὴ νῦν παρ Ζητὸς Ὀλυμπίον εἰλήλουθεν;
 ἦ ἐθέλεις αὐτὸς μὲν ἀναπλήσας κακὰ πολλὰ
 ἄψ ἔμεν Οὐλυμπόνδε, καὶ ἀρνύμενός περ, ἀνάγκη,
 αὐτὰρ τοῖς ἄλλοισι κακὸν μέγα πᾶσι φντεῦσαι;
 αὐτίκα γὰρ Τρωᾶς μὲν ὑπερθύμους καὶ Ἀχαιοῦς 135
 λείπει, ὃ δ' ἡμέας εἰσι κνδοιμήσον ἐς Ὀλυμπον,

πληγέντι κεραυνῷ, wie Zeus gedroht hat. vgl. *Θ*, 12. 455 f. — ὁμοῦ νεκύεσσι. vgl. *E*, 886. *K*, 298. 349.

119. vgl. *A*, 440. Bei Hesiod (*Scut.* 195. 196) stehen beide neben Ares auf dem Streitwagen. Ares ruft hier nach ihnen und gibt ihnen den Befehl. Er selbst legt seine abgelegte Rüstung wieder an.

122. *χόλος καὶ μῆνις*, synonym verbunden, wie *ἔρις καὶ νεῖκος* u. ä. — Zeus war bereits über Here, Athene und Poseidon entgegengehandelt.

123 f. *περιθ.* zu *E*, 566. — *προθύρου*, des Hauses, nicht des Hofes. Das Rüsten geschah im Vorhause. Ares hatte dies eben verlassen; sie erreichte ihn in der *αἶθουσα* des Hofes. — *λίπε δέ*, statt *λιποῦσα*. — *ἔνθα*, worauf, wie *I*, 194.

125—127. *τοῦ* hängt von *κεφαλῆς* und *ὤμων* ab, wie *A*, 109. zu *H*, 121 f. — *ἔστησε*, an die Wand (*ἐνώπια*) der *αἶθουσα*. — *ἦ*, wie oft, bei

bleibendem Subjekte, ohne Nachdruck.

128 f. *ἠλέ*, wie *ἠλεέ β*, 243, irrer, von Wurzel *άλ*, wovon (*ἄλη*) *ἀλαιός, ἀλαῖσθαι*. — *διέφθορας*, du bist verrückt, *διαφθεῖρειν* und *διαφθεῖρεσθαι* heissen einbüßen, verlieren; ein *φρένας* wird dabei oft gedacht, nicht ergänzt. zu *β*, 67. — *αἰδώς*, etwas Tolles zu thun.

130. *αἰεὶς*. Das Präs., wie bei *ἀκούειν*, von der dauernden Folge. zu *Ξ*, 125.

132—134. *ἀναπλ.* vgl. *A*, 170. Herod. V, 4 von den Leiden des gesammten Lebens. — *καὶ—ἀνάγκη*. *M*, 178. *Ξ*, 128. — *φντεῦσαι*, stiften, nicht vom Sinnen, sondern, wie *μήδεσθαι*, vom Schaffen.

136 f. *κνδοιμ.* (*A*, 324), hier transitiv, um uns in Schrecken zu setzen. Er ist der Hauptbegriff, wovon *ἡμέας* abhängt, wie von *εἰσι ἐς Ὀλυμπον*. Mit dem blossen Acc. der Person, zu der man geht, wird

μάρψει δ' ἔξειγες ὅς τ' αἴτιος ὅς τε καὶ οὐκί. Θ
 τῷ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλον υἱὸς ἔηος·
 ἦδη γάρ τις τοῦ γε βίην καὶ χεῖρας ἀμείνων
 ἢ πέφατ' ἢ καὶ ἔπειτα πεφήσεται ἀργαλέον δέ 140
 πάντων ἀνθρώπων ὄσθαι γενεήν τε τόκον τε.
 ὡς εἰποῦσ' ἴδρυνε θρόνον ἐνὶ θοῦρον Ἄρηα.

Ἥρη δ' Ἀπόλλωνα καλέσσατο δώματος ἐκτός
 Ἴριν θ', ἣ τε θεοῖσι μετᾴγγελος ἀθανάτοισιν
 καὶ σφειας φρονήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα: 145
 Ζεὺς σφῶ εἰς Ἴδην κέλετ' ἐλθέμεν ὅτι τάχιστα·
 αὐτὰρ ἐπὶν ἔλθῃτε, Διὸς τ' εἰς ὧπα ἴδῃσθε,
 ἔρδειν, ὅτι κε κείνος ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ.

ἣ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσα πάλιν κίε πότνια Ἥρη,
 ἔξετο δ' εἰνὶ θρόνῳ τῷ δ' αἴξαντε πετέσθηρ. 150

Ἴδην δ' Ἰκανον πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
 εὖρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἀνὰ Γαργάρω ἀκρω
 ἤμενον ἀμφὶ δέ μιν θυόεν νέφος ἐστεφάνωτο.
 τῷ δὲ πάροιθ' ἐλθόντε Διὸς νεφεληγερέταο 155
 στήτην οὐδέ σφωιν ἰδῶν ἐχολώσατο θυμῷ,
 ὅτι οἱ ὦκ' ἐπέεσσι φίλης ἀλόχοιο πιθέσθην.
 Ἴριν δὲ προτέρην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 βάσκι' ἴθι, Ἴρι ταχεῖα, Ποσειδάωνι ἄνακτι

ίενα nicht verbunden. — μάρψει. vgl. *Ξ*, 257. — ὅς τ' — οὐκί. vgl. *N*, 278.

138. υἱός, Gen. des Grundes, wie *Θ*, 124. — ἔηος, wie *A*, 393.

139—141. Bei ἦδη schwebt nur das πέφαται vor; erst später fällt der Redenden auch die Beziehung auf die Zukunft ein. — Der Schlusssatz ist nicht ganz zutreffend, da es sich nur von Göttersöhnen handelt. — τόκον, Abkunft, synonym mit γενεή, wie *H*, 128.

142 f. Ares lässt sich, ohne etwas zu erwiedern, von Athene in den Sal zurückführen, was der Dichter übergeht. — ἴδρυνε, liess ihn sich setzen. vgl. *B*, 191. γ, 37. — Ἀπόλλωνα, mit der gangbaren Längung des α in den Casusformen. — δώματος ἐκτός, in den πρόδομος oder in die αὐλή des Palastes.

144. μετᾴγγελος, internuntia.

147 f. Die Mahnung entspricht ganz dem, was sie dem Zeus versprochen, und ihrer, wie der Athene Überzeugung, dass aller Widerstand vergeblich. Dass Apollon den Troern günstig, weiss sie wohl; was Zeus ihm und der Iris auftragen will, kann sie nur ahnen. — ἔρδειν, hier imperativisch. Nie beginnt δέζειν den Vers. zu *Ξ*, 261.

151—219. *Ankunft der Iris und des Apollon bei Zeus.* Zuerst wird Iris an Poseidon abgesandt, der sich nur schwer dazu versteht, die Schlacht zu verlassen.

151 f. *Θ*, 47 f. *A*, 498 f. — ἄκρω. zu *Ξ*, 352.

153—155. νέφος. zu *N*, 523. — ἐστεφάνωτο. zu *E*, 739. — πάροιθε Διὸς στήτην. zu *I*, 162. — οὐδέ — πιθ. Er war erfreut über ihre Bereitwilligkeit.

158 f. βάσκι' — ταχεῖα. *Θ*, 399.

πάντα τάδ' ἀγγεῖλαι, μηδὲ ψευδάγγελος εἶναι. 15
 πανσάμενόν μιν ἄνωχθι μάχης ἠδὲ πολέμοιο 160
 ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλα διαν.
 εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσ' ἐπιπέσειται ἀλλ' ἀλογῆσει,
 φραζέσθω δὴ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 μή μ' οὐδὲ κρατερός περ ἔων ἐπιόντα ταλάσση
 μείναι, ἐπεὶ ἔο φημὶ βίη πολὸν φέρτερος εἶναι 165
 καὶ γενεῇ πρότερος τοῦ δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
 ἴσον ἐμοὶ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.
 ὧς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε ποδῆρμος ὠκέα Ἴρις,
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρεων εἰς Ἴλιον ἰοῆν.
 ὧς δ' ὅτ' ἂν ἐκ νεφέων πτῆται νιφὰς ἢ ἐχάλαζα 170
 ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρογενέος Βορέας,
 ὧς κραιπνῶς μεμαντία διέπτατο ὠκέα Ἴρις.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη κλυτὸν Ἐννοσίγαιον
 ἀγγελὴν τινά τοι, Γαίηοιχε κνανοχαῖτα,
 ἦλθον δεῦρο φέρουσα παραὶ Διὸς αἰγιόχοιο. 175
 πανσάμενόν δ' ἐκέλευσε μάχης ἠδὲ πολέμοιο
 ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλα διαν.
 εἰ δέ οἱ οὐκ ἐπέεσ' ἐπιπέσειται, ἀλλ' ἀλογῆσεις,
 ἠπίλει καὶ κείνος ἐναντίβιον πολεμίζων
 ἐνθάδ' ἐλεύσεσθαι σὲ δ' ὑπεξάλασθαι ἀνώγει 180
 χεῖρας, ἐπεὶ σέο φησὶ βίη πολὸν φέρτερος εἶναι

— μηδὲ — εἶναι, nachdrücklicher als ἀτροκέως (B, 10).

161 f. μετὰ φῦλα θεῶν, wie 54. — οὐκ ἐπιπέσειται, ἀπιθήσει. — ἀλογεῖν, nur hier, unverständlich sein. Auch ἀλογος kommt nicht vor, λόγος sonst nur unten 393 und α, 57.

164 f. μή führt das ihm Bevorstehende ein, wie bei den Verbis des Fürchtens. vgl. E, 311. — ἐπιόντα, wie ἄσπον ἰόντες 105. vgl. 179 f. — ἔο, wie σέο 181. Besser beglaubigt ist die Lesart εἶ, aber die zusammengezogene Form braucht Homer nur da, wo der Vers ἔο ausschliesst, wie auch φράζεν, ἔπεν, ἔλεν neben φράζω u. s. w. stehen. zu H, 146.

166 f. γενεῇ. vgl. A, 60. B, 707. Z, 24. I, 161. — οὐκ ὄθεται, schreckt nicht zurück. — ἴσον — φάσθαι, wie A, 187. — τόν τε — ἄλλοι. H, 112.

170—172. vgl. 80—83. ψυχρὴ, bezeichnendes Beiwort. — ὑπὸ ῥιπῆς (zu A, 276) gehört enge zu πτῆται. — αἰθρογ., kältezeugend. Die richtigere Form αἰθρογενέτης ε, 296. Auf γενῆς (von γένος) werden gewöhnlich nur Wörter passiver Bedeutung gebildet. Aber vgl. ἀτεροπῆς, αἰνοπαθῆς.

174 f. Der Voc. κνανοχαῖτα steht nie substantivisch, nur Κνανοχαίτης Y, 144. ι, 536. — παραὶ Διὸς gehört zu ἦλθον.

176. ἐκέλευσε, wie B, 28, das Imperf. 179.

179—181. Iris konnte 163 nicht wörtlich wiedergeben. — καί, Gegensatz zu dem blossen Befehl 174 ff. — πολεμίζων. Das Fut., wie 136. Andere lasen πολεμίζων. — χεῖρας, von der Gewalt. vgl. 196. 228. A, 298.

καὶ γενεῇ πρότερος· σὸν δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ 0
 ἰσὸν οἱ φάσθαι, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κλυτὸς Ἐννοσίγαιος·
 ὦ πόποι, ἦ ῥ' ἀγαθὸς περ ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπεν, 185
 εἰ μ' ὁμότιμον ἐόντα βίη ἀέκοντα καθέξει.

τρεις γάρ τ' ἐκ Κρόνου εἰμὲν ἀδελφοί, οὓς τέκετο Ῥέα,
 Ζεὺς καὶ ἐγώ, τρίτατος δ' Αἰδης, ἐνέροισιν ἀνάσσων.
 τριχθὰ δὲ πάντα δέδασται, ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς·

ἦ τοι ἐγὼν ἔλαχον πολὴν ἅλα ναιέμεν αἰεὶ 190
 παλλομένων, Αἰδης δ' ἔλαχε ζόφον ἠερόεντα,
 Ζεὺς δ' ἔλαχ' οὐρανὸν εὐρὺν ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν.

γαῖα δ' ἔτι ξυνή πάντων καὶ μακρὸς Ὀλυμπος.
 τῷ ῥα καὶ οὔτι Διὸς βέομαι φρεσίν, ἀλλὰ ἔκηλος
 καὶ κρατερός περ ἐὼν μενέτω τριτάτῃ ἐνὶ μοίῃ. 195

χεροὶ δὲ μήτι με πάγχυ κακὸν ὡς δειδισσέσθω·
 θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ νιάσι βέλτερον εἴη
 ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσόμεν, οὓς τέκεν αὐτός,
 οἳ ἔθεν ὀτρύνοντος ἀκούσονται καὶ ἀνάγκη.

182 f. σὸν δ' οὐκ. Hier geht sie in die direkte Rede über. [Die beiden Verse hielt Aristarch hier für echt, dagegen verwarf er sie 166 f. Sie scheinen aber an beiden Stellen angefleckt. Eine Zuthat der Iris können sie nicht sein, die erst 201 ff. selbständig mahndend eintritt.]

186. βίη ἀέκοντα. vgl. H, 197. — καθέξει, coercebit, hemmen will (nach seinen Worten).

187. ἐκ Κρόνον-οὓς statt des gewöhnlichen οὓς ὑπὸ Κρόνω. — Ῥέα einsilbig, wie zuweilen ῥέα (M, 381. N, 144).

189. πάντα, die ganze Erbschaft, aber freilich mit einer Ausnahme (193). — τιμή, von der Herrschaft. vgl. A, 278.

191. παλλομένων, ἡμέων. vgl. Γ, 210. Herod. III, 128. Andere Wendung Ω, 400. — ζόφος, das Dunkel (der Unterwelt). zu γ, 335.

193. ἔτι, da über sie nicht gelost ward. — ξυνή, mit dem Gen. des Antheils, wie κοινός häufig bei Plato, wie Conviv. p. 205 A.: Τὸν ἔρωτα τοῦτον κοινὸν εἶναι πάντων ἀνθρώπων. — πάντων, ἀδελφεῶν. — Der

Olympos als Götterberg wird hier vom Himmel als Erbtheil des Zeus (192) auf eine vom sonstigen Gebrauche abweichende Weise ganz bestimmt geschieden.

194. βέομαι (βέη II, 852. Ω, 131), Fut. (vgl. πλομαι), verkürzt aus βείομαι (X, 431), von der Wurzel βι (wovon βίος), deren ι in ει im präsentischen Stamme verlängert ward, wie das von εἶμι, εἶπω. Freilich fällt es sehr auf, dass bei der Kürzung des ει nicht das ursprüngliche ι eintritt. Von βίωω hat Homer kein Fut. — Διὸς φρεσίν, nach des Zeus Sinn (Befehl). — ἔκηλος, ohne sich um mich zu kümmern. Den Gegensatz bildet 196.

196. χεροῖ, βίη. vgl. 181.

197 f. Dem begründenden Satz „denn ich werde mich nicht an ihn kehren“, gibt er eine scharfe Wendung. — θυγ. καὶ νιάσι. Der Dativ im Sinne von bei, unter. vgl. A, 95. ἐνίσσειν steht nur mit dem Acc. Der gedachte Gegensatz ist ἦ μοι. — ἔθεν, hier unbetont. Anders Γ, 128. — καὶ ἀνάγκη, stehender Verschluss, gleich einem ἀέκων.

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδῆγεμος ὠκέα Ἴρις· 15
 οὕτω τ' ἄρ' ἤ τοι, Γαίηογε κvanoχαῖτα, 201
 τόνδε φέρω Διὶ μῦθον ἀπηνέα τε κρατερόν τε;
 ἦ τι μεταστρέψεις; στρεπταὶ μὲν τε φρόνες ἐσθλῶν.
 οἷσθ', ὡς πρεσβυτέροισιν Ἑρινύες αἶεν ἔπονται.

τὴν δ' αὖτε προσέειπε Ποσειδάων ἐνοσίχθων· 205
 Ἴρι θεά, μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν ἔειπες·
 ἐσθλὸν καὶ τὸ τέτυκται, ὅτ' ἄγγελος αἴσιμα εἰδῆ,
 ἀλλὰ τὸδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει,
 ὅπποτ' ἂν ἰσόμορον καὶ ὀμῆ πεπρωμένον αἴση
 νεκρίειν ἐθέλῃσι χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν. 210

ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν γε νεμεσσηθεῖς ὑποείξω.
 ἄλλο δέ τοι ἔρέω, καὶ ἀπειλήσω τό γε θυμῷ·
 αἶ κεν ἄνευ ἐμέθεν καὶ Ἀθηναίης ἀγελείης,
 Ἥρης Ἑρμείω τε καὶ Ἥφαιστοιο ἀνακτος
 Ἴλιον αἰπεινῆς πεφιδήσεται, οὐδ' ἐθέλῃσει 215
 ἐκπέρσαι, δοῦναι δὲ μέγα κράτος Ἀργείοισιν,
 ἴστω τοῦθ', ὅτι νῶν ἀνήκεστος χόλος ἔσται.

ὡς εἰπὼν λίπε λαὸν Ἀχαικὸν Ἐννοσίγαιος,
 δῶνε δὲ πόντον ἰὼν, πόθεσαν δ' ἦρωες Ἀχαιοί.

201 f. οὕτω, also, hiernach, nach deiner Aeusserung. vgl. B, 158. — τ' ἄρ', statt des überlieferten γάρ, wie K, 61. Es knüpft an die Erwiederung an. Im Deutschen kann man hier zwar denn übersetzen, aber dieses denn ist nicht begründend, sondern gleich dann. Ganz anders steht γάρ nach der Anrede, wie A, 123.

203. ἦ τι μεταστρ.; oder wirst du etwa den Sinn ändern? νόον (52. vgl. K, 107) wird hinzugedacht, wie bei gangbaren Redeweisen oft das Objekt ausgelassen wird. vgl. ἐλαύνειν (ἵππον), ἀναβαίνειν, ἐνιέναι (νῆα). — στρεπταί. vgl. I, 497.

204. Ein besonderer Grund zur Nachgiebigkeit. — Ἑρινύες, zu I, 454. — ἔπονται, von der Bereitwilligkeit zur Rache. vgl. A, 314. Iris zeigt sich hier nicht bloss als Botin; sie selbst wünscht gar sehr, Zeus möchte nicht gereizt werden, was alle Götter bitter empfinden würden.

208. zu Θ, 147.

209 f. ἰσόμορον wird verstärkt durch das ausführende ἴση πεπρωμένη

(vgl. A, 418). — ἐθέλῃσι, τις, obgleich der besondere Fall vorschwebt.

211 f. νεμεσσηθεῖς, hier aus Scheu, mit Bezug auf 204. — ἀπειλήσω, wie A, 181. — θυμῷ, ernstlich, wie v, 301.

213 f. ἄνευ ἐμέθεν, wider meinen Willen. — Ἥρης, ohne τε. zu Ξ, 380. — Hermes und Hephaistos sind bisher noch nicht als Gegner von Ilios hervorgetreten, wie sie erst Y, 35 ff. erscheinen.

[212—217 hat Aristarch mit Recht als ungehörig verworfen. Aber auch 211 (nach 227) gehört dem einschließenden Rhapsoden an. Nach 210 ist die Aeusserung, er wolle nachgeben, nicht an der Stelle. vgl. Θ, 147 ff.]

219. Poseidons Wagen wird hier nicht erwähnt. Dass er in das Meer taucht, muss sich auf das Meer bei Aigai (N, 21 f.) beziehen. — πόθεσαν von der nächsten Zeit nach Poseidons Entfernung. vgl. B, 703—706. Durch Wegfall des Verses würde die Stelle nicht verlieren.

καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς 0
 ἔρχεο νῦν, φίλε Φοῖβε, μεθ' Ἐκτορα χαλκοκορυστήν 221
 ἦδη μὲν γάρ τοι Γαιήοχος ἐννοσίγαιος
 οἴχεται εἰς ἄλα διαν, ἀλενάμενος χόλον αἰπὴν
 ἡμέτερον· μάλα γάρ κε μάχης ἐπύθοντο καὶ ἄλλοι,
 οἳ περ νέρτεροί εἰσι θεοί, Κρόνον ἄμφις ἔόντες. 225
 ἀλλὰ τὸδ' ἡμὲν ἐμοὶ πολὺ κέρδιον ἦδέ οἱ αὐτῶ
 ἔπλετο, ὅττι πάροιθε νεμεσσηθεὶς ὑπόειξεν
 χεῖρας ἐμάς, ἐπεὶ οὐ κεν ἀνιδρωτὶ γ' ἔτελέσθη.
 ἀλλὰ σὺ γ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' αἰγίδα θυσανόεσσαν
 τὴν μάλ' ἐπισσεῖων φοβέειν ἦρωας Ἀχαιοὺς. 230
 σοὶ δ' αὐτῶ μελέτω, Ἐκατηβόλε, φαίδιμος Ἐκτωρ
 τόφρα γὰρ οὖν οἱ ἔγειρε μένος μέγα, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ
 φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκωνται.
 κείθεν δ' αὐτὸς ἐγὼ φράσομαι ἔργον τε ἔπος τε,
 ὡς κε καὶ αὐτίς Ἀχαιοὶ ἀναπνεύσωσι πόνοιο. 235
 ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων,
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρέων Ἰρῆκι εἰκωῶς
 ὠκέι, φασσοφόρῳ, ὃς τ' ὠκιστος πετεηνῶν.

220—262. Zeus sendet den Apollon zum Hektor. Der Gott gibt sich ihm zu erkennen, und fordert ihn unter Zusicherung seines Beistandes zur Verfolgung der Achäer auf.

224—226. ἡμέτερον, ἐμὸν, ohne Andeutung besonderer Würde, vgl. A, 30. — Es würde ein so gewaltiger Kampf geworden sein, dass selbst die Titanen ihn vernommen hätten. vgl. Y, 61 ff. Z, 274. — πύθοντο, wie 379. Σ, 530. — νέρτεροι für ἐνέτεροι (E, 898), wie νέρθε.

227 f. vgl. 211. 180 f. — ὑπόειξεν, prägnant weichend flog; deshalb der Acc., da sonst der Dat. stehen müsste. χερσὶν ἐμῆς wäre zweideutig gewesen. Auch hat sich Homer ἐμῆς, τεῆς (wie ἐῆς) nur bei unmittelbar darauf folgendem ὑπό oder ἐν χερσὶν gestattet. — οὐ—ἀνιδρωτὶ. vgl. Θ, 512. A, 27.

229 f. vgl. E, 738 ff. — τὴν μάλ' ἐπισσεῖων. vgl. A, 167. Die besten Handschriften lesen τῆ.

231. σοὶ δ' αὐτῶ muss den Gegensatz zu 229 f. bilden; denn unmöglich kann es der Gegensatz zu κείθεν

αὐτὸς 234 sein. — Der Aigis bedient sich Apollon erst später (320 ff.), und das kann am wenigsten des Zeus Sorge sein, dem es zunächst darum zu thun ist, den Hektor wieder auf den Kampfplatz zu bringen.

232 f. γὰρ οὖν knüpft die Erklärung an, was er bei Hektor thun solle. vgl. A, 754. — Ἑλλήσποντον, wie Homer A, 409 zu πρόμνας ἄλα hinzufügt. vgl. Σ, 150.

234 f. vgl. 69 ff. — κείθεν, wie immer, örtlich. — Formelhaft tritt ἔπος zu ἔργον hinzu.

[231—235 verwarfen Aristophanes und Aristarch, aber dann fehlte ja der eigentliche Auftrag des Zeus an Apollon. Vielmehr sind 229—231 und auch wohl 222—228 und 234 f. zu streichen.]

236. οὐδέ πατρὸς ἀνηκούστησεν (II, 176. Y, 14), wie gewöhnlich οὐδ' ἀπίθησε ohne Casus.

237 f. Auch hier geht der Vergleich auf die Schnelligkeit. vgl. 80 ff. 170 ff. N, 62 ff. — φασσοφόρος ist nur Beiwort, bezeichnet keine besondere Art. — ὠκιστος.

εὐρὸν υἱὸν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἐκτορα δῖον, 15
 ἤμενον, οὐδ' ἔτι καίτο, νέον δ' ἔσαγειρετο θυμόν, 240
 ἀμφὶ ἔγνωσκῶν ἑτάρους, ἀτὰρ ἄσθμα καὶ ἰδρώς
 παύετ', ἐπεὶ μιν ἔγειρε Διὸς νόος αἰγιόχοιο.
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων
 Ἐκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, τί ἦ δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων
 ἦσ' ὀλιγηπελέων; ἦ ποῦ τί σε κῆδος ἰκάνει; 245
 τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ
 τίς δὲ σὺ ἔσσι, φέριστε θεῶν, ὅς μ' εἴρειαι ἄντην;
 οὐκ αἶεις, ὃ με νησὶν ἐπιπρυμνήσιν Ἀχαιῶν
 οὐς ἑτάρους ὀλέκοντα βοῆν ἀγαθὸς βάλεν Αἴας
 χερμαδίῳ πρὸς στῆθος, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς; 250
 καὶ δὴ ἐγὼ γ' ἐφάμην νέκρας καὶ δαῶν Ἀἴδαο
 ἤματι τῷδ' ἴξεσθαι, ἐπεὶ φίλον αἶον ἦτορ.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἀναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων
 θάρσει νῦν τοῖόν τοι ἄσοσητῆρα Κρονίων
 ἐξ Ἰδῆς προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, 255
 Φοῖβον Ἀπόλλωνα χρυσόορον, ὅς σε πάρος περ

Das Masc. durch Attraktion statt des Neutrums, wie ν, 87, auch bei römischen Dichtern. Catull phaselus ille navium celerrimus.

240 f. Eben war er wieder zur Besinnung gekommen. Der Gegensatz 10. vgl. ε, 458. — Für γνώσκων sollte eigentlich καὶ ἔγνω stehen.

242. ἔγειρε. Von der Wirkung aus der Ferne (τηλόθεν, γ, 231). — νόος, vom Willen, wie auch φρόν steht.

244 f. Apollon will hiermit bloss das Gespräch einleiten. — τί ἦ δέ, wie Ξ, 264. — ὀλιγηπ. zu 24. — ἦ — ἰκάνει. Er zweifelt daran nicht; Hektor soll ihm nur erzählen, was ihn betroffen. vgl. dagegen A, 362. — κῆδος, vom wirklichen körperlichen Leiden (II, 516), meist in der Mehrheit, synonym mit ἄλγος und πῆμα, wogegen ἄχος und πένθος auf die Empfindung des Schmerzes gehen.

246. ὀλιγοδρανέων, kraftlos, wie im Einführungsverse von Reden (II, 843. X, 337) regelmässig steht, nie ὀλιγηπελέων, von dem schwer Redenden, von δρᾶνος, Kraft.

247. vgl. Z, 123. Dass es ein

Gott sei, der vor ihm steht (ἄντην) und ihn anredet, erkennt er.

248 f. οὐκ αἶεις, wie 130. Er redet ganz so, als ob ein Sterblicher vor ihm stände. — βοῆν ἀγαθὸς (zu B, 408), meist Beiwort des Menelaos und Diomedes, des Aias nur noch P, 102, des Hektor N, 123. O, 671.

252. αἶειν, hier mit Längung des α aus metrischer Noth, verhauchen, vom schweren stossweisen Athmen, wofür αἰσθεῖν II, 468. Y, 403, ἀποκαπνεῖν X, 467. Die Wurzel α mit schliessendem Digamma (vgl. ἄσθμα, ἀῆραι, ἄελλα, ἀήρ) ward im präsentischen Stamme durch ein ι erweitert, wie δαλεῖν, καλεῖν, κλαλεῖν, und von diesem erweiterten Stamme bildete sich αἰ-σθεῖν (vgl. βιβιάσθαι), wie von αἶειν fühlen αἰσθεσθαι, αἰσθάνεσθαι.

254. τοῖόν, einen so starken, dass du dies thun darfst. — ἄσοσητῆρ, Helfer, eigentlich Mitsorger. Das zu Grunde liegende ἄσοσος (ἀόσιος) kommt vom Stamme οθ (ὄθεσθαι).

256 f. πάρος-ῥύομαι. vgl. A, 553. —

ἄλλ' ἄγε νῦν ἱππεύσιν ἐπότερον πολέεσσι

15 0

νησὶν ἐπιγλαφυρήσιν ἐλαννέμεν ὠκέας ἵππους

αὐτὰρ ἐγὼ προπάροιθε κίων ἵπποισι κέλευθον

260

πᾶσαν λειανέω, τρέψω δ' ἥρωας Ἀχαιοὺς.

ὡς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν.

ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτῃ,

δεσμὸν ἀπορρήξας θείῃ πεδίῳ κροαίνων,

εἰωθὼς λούεσθαι ἐνρρεῖος ποταμοῖο,

265

κνυδιόων ὄψου δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται

ᾄμοις αἰσσοῦνται ὁ θ' ἀγλαΐῃφι πεποιδῶς,

ῥίμφα ἔγούνα φέρει μετὰ τ' ἦθεα καὶ νομὸν ἵππων

ὡς Ἐκτωρ λαίψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα

ὀτρύνων ἱππῆας, ἐπεὶ θεοῦ ἔκλυνεν αὐδὴν.

270

οἱ δ' ὥστ' ἢ ἔλαφον κερὰν ἢ ἄγριον αἶγα

ἔσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροῖῳται

τὸν μὲν τ' ἠλίβατος πέτρῃ καὶ δάσκιος ὄλη

εἰρύσατ', οὐδ' ἄρα τέ σφι κιχήμενα αἰσιμον ἦεν

ὁμῶς αὐτόν — πολ., nachträgliche Erweiterung des σέ (256). vgl. *Φ*, 521. *N*, 331. *P*, 152. Anderer Art ist *Z*, 17 f. — πολίεθρον, immer am Schlusse des Verses, nie πολίεθρον.

258—261. Die Troer sollen jetzt auf den Wagen die Achaier über den Graben bis zu den Schiffen verfolgen, da Apollon ihnen den Weg ebnet wird. Des Fussvolkes wird nicht gedacht. — ἐποτρύνειν, hier mit dem Dat., wie *II*, 524 f. *z*, 531.

263—380. Die Helden der Achaier, durch Hektors Wiedererscheinen schrecklich überrascht, leisten tapfern Widerstand, bis Apollon durch das Schütteln der Aigis sie in Furcht setzt. Sie stiehen über den Graben, den Apollon vor den nachdringenden Troern ebnet, bis zu den Schiffen. Nestors verzweifeln Gebet. Ein diesem günstiger Donnerschlag befeuert die Troer noch mehr, die über die von Apollon niedergeworfene Mauer zu den Schiffen vordringen, welche die Achaier vertheidigen.

263—268. *Z*, 506—511. Der Vergleich geht auf die Raschheit.

269. Kann auch λαίψηρὰ Bei-

wort von γούνατα sein (*I*, 93), so scheint es hier doch eher adverbial zu fassen, wie κραιπνά (*E*, 223), wofür κραιπνῶς gerade nach ὡς 83. 172. Es ist die einzige Stelle im Homer, wo ein früheres Gleichniss ganz wiederholt wird. zu *II*, 482.

271—276. Eine doppelte Vergleichung, da der beherzte Muth und das plötzliche Umschlagen desselben in ängstliche Furcht die Vergleichungspunkte bilden. vgl. *A*, 474 ff. *N*, 137 ff. *P*, 725 ff. — οἱ, die Gegner; es wird 277 aufgenommen. zu *B*, 454. — 271 f. vgl. *I*, 24. *A*, 549. — ἠλίβατος, hart, Weiterbildung von ἄ-λιψ, vom Stamme λιψ. Spätere nahmen es wegen der stehenden Verbindung mit πέτρῃ, indem sie sich an die nahe liegende Deutung sonnenbewandelt hielten, für hoch, und so führte es Xenophon, der manches Homerische hat, auch in die Prosa ein (*Anab.* I, 4, 4). Neuerdings hat man es gar brombeerbewachsen (von βάρτος und der Wurzel von ἄλη) erklären wollen. — τε ist verschoben, wie *B*, 136. — σφι — αἰσιμον ἦεν,

τῶν δέ θ' ὑπὸ λαχῆς ἐφάνη λις ἠγγένειος 0
 εἰς ὁδόν, αἶψα δὲ πάντας ἀπέτραπε καὶ μεμαῶτας· 276
 ὡς Λαναοὶ εἶως μὲν ὀμιλαδὸν αἶν ἐποντο,
 νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγυνοῖσιν
 αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδον Ἐκτορ' ἐποικόμενον στίχας ἀνδρῶν,
 τάβησαν, πᾶσιν δὲ παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμὸς. 280
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀγόρευε Θόας, Ἀνδραίμονος υἱός,
 Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστος, ἐπιστάμενος μὲν ἄκοντι,
 ἐσθλὸς δ' ἐν σταδίῃ, ἀγορῇ δέ ἐ παῦροι Ἀχαιῶν
 νίκων, ὁππότε κοῦροι ἐρίσσειαν περὶ μύθων
 ὃ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν 285
 ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι
 οἶον δ' αὐτ' ἐξαῖτις ἀνέστη, κῆρας ἀλύξας,
 Ἐκτωρ. ἦ θῆν μιν μάλα ἔλπετο θυμὸς ἐκάστου
 χερσὶν ὑπ' Αἰαντος θανέειν Τελαμωνιάδαο.
 ἀλλὰ τις αὐτε θεῶν ἐρρύσατο καὶ ἐσάωσεν 290
 Ἐκτορ', ὃ δὴ πολλῶν Λαναῶν ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
 ὡς καὶ νῦν ἔσσεσθαι οἶομαι οὐ γὰρ ἄτερ γε
 Ζηγὸς ἐριγδούπου πρόμος ἴσταται ὧδε μενοιῶν.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἶπω, πειθώμεθα πάντες.
 πληθύν μὲν ποτὶ νῆας ἀνώξομεν ἀπονέεσθαι 295
 αὐτοὶ δ', ὅσοι ἄριστοι ἐνὶ στρατῶ ἐχόμεθ' εἶναι,
 στείομεν, εἴ κε πρῶτον ἐρύξομεν ἀντιάσαντες,
 δούρατ' ἀνασχόμενοι τὸν δ' οἶω καὶ μεμαῶτα
 θυμῷ δείσεσθαι Λαναῶν καταδύναι ὀμιλον.

sollten sie (die *ἀνέρες ἀγοιωῦται*). vgl. *E*, 674. *Φ*, 495. — *ἠγγένειος*, gleich *εὐγένης*, bezeichnet die ganze edle Erscheinung des Königs der Thiere. Schon die Alten erklärten es irrig von *γένειον*, das sie hier willkürlich als Bart oder Mähne fassten. zu *δ*, 456.

277 f. *εἶως*, eine Zeit lang, wie *M*, 141. *N*, 143. — *νύσσοντες* — *ἀμφιγυνοῖσιν*. *N*, 147.

280. *παραὶ ποσὶ κάππ.*, sank vor die Füße, zu Boden (vgl. *II*, 741 f.); wir sagen es entfiel.

281—284. *Θόας*. vgl. *N*, 216 ff., wo Poseidon seine Gestalt angenommen hat. — *ἄκοντι*, im Speerwurfe, ähnlich wie *ἔγχει, ποσὶ,*

τοξοσύνη, im Gegensatze zu *ἐν σταδίῃ ὑσμίνῃ* *N*, 314. — *κοῦροι*. zu *N*, 95. — *ἐρίζειν* vom Wetteifer.

286. *N*, 99.

287 f. *οἶον*, im Ausrufe, wie *E*, 601. — *αὐτε*, wie *Ξ*, 364. — *ἦ θῆν*, wie *A*, 365. vgl. *N*, 813.

290. *αὐτε*, hinweisend, im Gegensatz, wie *B*, 221. *Γ*, 180. — *ἐρύσ.* καὶ *ἐσάωσεν*, synonym. vgl. *K*, 44.

292 f. *ὡς*, dass er viele Achaeier tödtet. — *μενοιῶν, μεμαῶς* (vgl. *N*, 79. 214), ist mit *ὧδε (ως)* zu verbinden.

295. *πληθύν*, Gegensatz zu den *ἄριστοι*. vgl. *B*, 488. — *ἀνώξομεν*. Das Fut. hier beim Vorschlage.

297—299. *στείομεν*, wie *στέωμεν*

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο. 0
οἱ μὲν ἄρ' ἀμφ' Αἰάντα καὶ Ἰδομενεῖα ἄνακτα, 301
Τεῦκρον Μηριόνην τε Μέγην τ', ἀτάλαντον Ἄρηι,
ὕσμινην ἦρτυνον, ἀριστῆας καλέσαντες,
Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι ἐναντίον αὐτὰρ ὀπίσσω
ἢ πληθύνε ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀπονέοντο. 305
Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἐκτωρ
μακρὰ βιβιάς· πρόσθεν δὲ κί' αὐτοῦ Φοῖβος Ἀπόλλων,
εἰμένος ὄμοιον νεφέλην, ἔχε δ' αἰγίδα θοῦρον,
δεινήν, ἀμφιδάσειαν, ἀριπρεπέ', ἦν ἄρα χαλκῆς
Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν· 310
τὴν ἄρ' ὁ γ' ἐν χεῖρεσσι ἔχων ἠγήσατο λαῶν.
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, ὄρωτο δ' αὐτῆ
ὄξει' ἀμφοτέρωθεν ἀπὸ νευρήφι δ' οἴστοι
θροῶσκον, πολλὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
ἄλλα μὲν ἐν χροῖ πῆγνυτ' ἀρηιθῶον αἰζηῶν, 315
πολλὰ δὲ καὶ μεσογγύ, πάρος χροῖα λευκὸν ἐπανρεῖν,
ἐν γαίῃ ἴσταντο, λιλαιόμενα χροὸς ἄσαι.
ὄφρα μὲν αἰγίδα χερσὶν ἔχ' ἀτρέμα Φοῖβος Ἀπόλλων,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πίπτε δὲ λαός·

A, 348. — πρῶτον, einmal. — δούρατ' ἀνασχ., gegen ihn. vgl. A, 594. — θυμῶ gehört zu δεισεσθαι, wie es so häufig (auch ἐν, ἐνὶ θυμῶ) bei δεῖδειν steht. vgl. N, 163. 623. Freilich findet sich auch θυμῶ, ἐν, ἐνὶ θυμῶ bei μεμαῶς (Γ, 9. E, 135) und μέμασαν (H, 2 f. N, 337), doch sprechen hier die Stellung und der Umstand, dass das schliessende καὶ μεμαῶτα, auch μεμαῶτες sonst ohne solchen Zusatz steht, für die andere Verbindung.

301—303. οἱ ἀμφί, zu Γ, 146. — Μέγην, zu N, 692. — ἦρτυνον. A, 216 ἀρτυνθη δὲ μάχη. Aehnlich steht κοσμεῖν (Γ, 1). vgl. Σ, 533 στησάμενοι μάχην. — ἀριστ. καλ. zu A, 91.

305. ἢ πληθύνε, zu B, 278.

306. N, 136.

308 f. εἰμένος νεφ. vgl. A, 432. E, 282. 333. — ἀμφιδάσεια, nur hier, rings rauh, wie ἵπποδάσεια (von τὸ δασύ. zu A, 459), wohl von dem zottigen, ungegerbten (ἀδένητος. vgl. ὀμοβοτή) Felle, womit

sie bedeckt ist. vgl. Xen. Anab. V, 4, 12: Γέγρα λευκῶν βοῶν δασέα. Herod. IV, 189. An die Troddeln (θύσανοι), die von Gold sind (B, 448), ist nicht zu denken.

310. δῶκε, wie sonst auch πόρε. Dass er selbst sie gemacht, wird übergangen. vgl. B, 101 f. — ἐς, vom Zwecke. vgl. E, 737. I, 102. μ, 372. Etwas ganz anderes ist ἐς πόλεμον φορέειν 533. Fluchtgetümmel heisst φόβος nicht; es steht nie für die Schlacht, wie πόνος.

312. f. Ἀργεῖοι ἀολλέες, vgl. 301—304. — ὄρωτο αὐτῆ, stehend vom Beginne der Schlacht (vgl. 718), ähnlich wie βοῆ ἄσβεστος ορωρεν (A, 500. 530), hier mit einer nähern Bestimmung. Die weitere Ausführung folgt bis 317. — ὄξεια, laut, durchdringend. vgl. B, 222. P, 89.

314—317. vgl. A, 571—574. — ἐν χροῖ — αἰζηῶν, wie Θ, 298.

318. ἀτρέμα, sonst nur vor Vokalen, und mit der vollen Form ἀτρέμας.

319. Θ, 67.

of Seil. Lex.
s. 10.

αὐτὰρ ἐπεὶ κατένωπα ἰδὼν Δαναῶν ταρπύλων 15
 σεῖο, ἐπὶ δ' αὐτὸς ἄνσε μάλα μέγα, τοῖσι δὲ θυμόν 321
 ἐν στήθεσσιν ἔθελξε, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.
 οἱ δ', ὡστ' ἤε βοῶν ἀγέλην ἢ πῶν μὲγ' οἴων
 θῆρε δύω κλονέουσι μελαίνης νυκτὸς ἀμολγῶ,
 ἐλθόντ' ἐξαπίνης σημάντορος οὐ παρεόντος, 325
 ὡς ἐφόβηθεν Ἄχαιοὶ ἀνάγκιδες: ἐν γὰρ Ἀπόλλων
 ἦκε φόβον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἔκτορι κῆδος ὄπαζεν.
 ἔνθα δ' ἀνῆρ ἔλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης.
 Ἐκτωρ μὲν Στιχίον τε καὶ Ἄρκεσίλαον ἔπεφνεν,
 τὸν μὲν Βοιωτῶν ἡγήτορα χαλκοχιτώνων, 330
 τὸν δὲ Μενεσθῆος μεγαθύμον πιστὸν ἑταῖρον.
 Αἰνείας δὲ Μέδοντα καὶ Ἴασον ἐξενάριζεν
 ἢ τοι ὁ μὲν νόθος υἴος Ὀιλήος θείοιο
 ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός, αὐτὰρ ἔναιεν
 ἐν Φυλάκῃ, γαίης ἀπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς, 335
 γνωτὸν μητρυνῆς Ἐριώπιδος, ἦρ ἔχ' Ὀιλεύς.
 Ἴασος αὐτ' ἀρχὸς μὲν Ἀθηναίων ἐτίετο,το,
 υἴος δὲ Σφήλιοι καλέσκετο Βουκολίδαο.
 Μηκιστῆ δ' ἔλε Πουλυδάμας, Ἐχίον δὲ Πολίτης

320. κατέν. ἰδὼν Δαναῶν, den Danaern ins Antlitz schauend, veranschaulicht die Erscheinung des Gottes. Die Wolke, in welcher Apollon vor ihnen gehüllt gewesen war, ist jetzt gefallen. — κατένωπα setzt ein adverbiales ἔνωπα, wie ἔναντα, gleich ἐνωπῆ (E, 374), ἐνωπαδίως (zu ψ, 94), voraus. vgl. κατεναντίον, wofür spätere Dichter κατέναντα. Aristarch schrieb κατένωπα oder κατ' ἐνώπα, indem er nach κατ' ὅσπερ P, 167 ein ἐνώπ gleich ἐνωπῆ voraussetzte, wie der Acc. ἰώκα neben ἰωκή steht.

321 f. Mit τοῖσι (Δαναοῖς) beginnt der Nachsatz. — ἔθελξε (M, 255) θυμόν wird durch λάθοντο — ἀλκῆς erklärt.

323—325. Den Vergleichungspunkt bildet die verzweifelte Angst. — οἱ, wie 271. — θῆρε, λέοντε. Die zwei Löwen deuten nicht auf Apollon und Hektor, sondern dienen nur zur Steigerung der Angst. vgl. Σ,

579 ff. — ἀμολγῶ. zu A, 173. — σημ. οὐ παρ. vgl. K, 485. — ἐφόβηθεν ἀνάγκιδες, flohen, da sie muthlos geworden (vgl. 322).

328. κεδασθ. ὄσμ., Gegensatz zu ὑπέμειναν ἀολλέες 312. Die geschlossenen Reihen der Schlacht (vgl. 303) hatten sich gelöst. vgl. P, 283. 285. — Die folgende Aufzählung ist ähnlich, wie H, 8—16. E, 511—522, ausgeführter Z, 5—65. Π, 307—357, wogegen die Sache A, 177 ff. kurz abgethan wird.

329. Στιχίον. zu N, 195. — Ἄρκεσίλαον. vgl. B, 495.

332. Μέδοντα. vgl. B, 727. — Ἴασος kommt nur hier vor.

333—336. N, 694—697.

338. καλέσκετο, synonym mit ἔσκε. zu A, 293. καλέσκετο statt καλέσσετο, wie οἴησκε neben οἴηεῖσιν.

339 f. Μηκιστεύς heisst Θ, 333 des Echios Sohn. Zu Μηκιστῆ vgl. A, 384. — Ein Troer Echios fällt Π, 416. — Πολίτης. B, 791. N, 533.

πρώτη ἐν ὑσμίνῃ, Κλονίον δ' ἔλε δτιος Ἀγήνωρ. 0
 Διόχορον δὲ Πάρις βάλε νεύατον ὄμιον ὀπισθεν 341
 φεύγοντ' ἐν προμάχοισι, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσαν.
 ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα, τόφρα δ' Ἀχαιοὶ
 τάφρω καὶ σκολόπεσσιν ἐνιπλήξαντες ὄρνκτῃ
 ἔνθα καὶ ἔνθα φέβοντο, δύοντο δὲ τειχος ἀνάγκη. 345
 Ἐκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέλετο μακρὸν ἄσας
 νηροῖν ἐπισσεύεσθαι, ἔαν δ' ἔναρα βροτόεντα.
 ὄν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε νεῶν ἐτέρωθι νοήσω,
 αὐτοῦ οἱ θάνατον μητίσομαι, οὐδέ νυ τόν γε
 γνωτοὶ τε γνωταὶ τε πρὸς λελάχωσι θανόντα, 350
 ἀλλὰ κύνες ἐρύουσι πρὸ ἄστεος ἡμετέροιο.
 ὡς εἰπὼν μάστιγι κατομαδὸν ἤλασεν ἵππους,
 κεκλόμενος Τρώεσσι κατὰ στίχας. οἱ δὲ σὺν αὐτῷ
 πάντες ὁμοκλήσαντες ἔχον ἐρυσάραματας ἵππους 355
 ἦχῃ θεσπεσίῃ προπάρουθε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων
 ῥεῖ ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων
 ἐς μέσσον κατέβαλλε, γεφύρωσεν δὲ κέλευθον
 μακρῆν ἦδ' εὐρείαν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή

— πρώτη ὑσμ., προμάχοις. Die hier
 Getödteten waren die ὀπίσταιοι der
 Flihenden. — Κλονίον, Anführer
 der Boioter (B, 495). — ἔλε. Der
 Dichter scheut die Wiederholung
 nicht. vgl. 515 f. oben 190 ff. —
 Ἀγήνωρ. zu M, 93.

341. νεύατον, extremum, wie
 P, 310. vgl. E, 293. 857. E, 466.

343. vgl. M, 195.

344. ὄρνκτῃ (zu Θ, 179) wird sehr
 frei durch καὶ σκολ. von τάφρω ge-
 trennt. vgl. E, 259. — ἐνιπλ. vgl. M, 72.

345. ἔνθα καὶ ἔνθα, rechts und
 links. vgl. E, 223. — τειχος, πύλας.
 vgl. M, 438.

347. ἔαν ἔναρα βρ. Dasselbe be-
 fiehlt in anderer Weise Nestor Z, 68 f.

348. vgl. Θ, 10 f. — ἐτέρωθι, ἐόν-
 τα, μένοντα.

349—351. vgl. B, 392 f. — αὐτοῦ,
 dort, gleich auf der Stelle. — μη-
 τίεσθαι, ähnlich wie μήδεσθαι, be-
 reiten. — γνωτοὶ, γνωταί, die

nächsten Verwandten, nicht Brü-
 der und Schwestern allein. — πρὸς
 λελ., wie H, 79 f. — κύνες ἐρύουσι.

vgl. A, 453 f. — πρό, ähnlich wie
 ἐκὰς γ, 260.

352 f. Jetzt erst setzt er den
 Flihenden über den Graben nach.
 Dass er den Wagen bestiegen, ist
 übergangen. — κατομαδόν, indem
 er weit (hinter der Schulter, auf
 dem Rücken) ausholt. vgl. κατομα-
 δτιος Ψ, 431. — κεκλ. κατὰ στίχ.
 A, 91. Andere lasen Τρώεσσιν ἐπί.

354. ὁμοκλ., ἵπποις. vgl. Ψ, 363.
 — ἐρυσάραματας. Das bloss im Plur.
 vorkommende Wort ist eine freie
 metrisch bequeme Bildung.

356 f. ὄχθας καπ., den mit σκό-
 λοπες versehenen Rand des Gra-
 bens (vgl. M, 51 f.), doch nur eine
 Strecke weit (vgl. 358 f.). — καπέ-
 τοιο, Grube (Ω, 797), hier statt
 τάφροιο, weil κάπετος die eigent-
 liche Tiefe des Grabens im Gegen-
 satz zum schiefegehenden Rande
 besser bezeichnet. — μέσσον, die
 Mitte, den eigentlichen Graben.

358 f. ὅσον τ' ἐπὶ (vgl. Γ, 12)
 gehört zu γεφύρωσεν κέλευθον. —
 ἦσιν, αὐτό. vgl. Ψ, 432.

γίνεται, ὀππότε ἀνὴρ σθένεος πειρούμενος ἦσιν. 15
 τῇ ῥ' οἳ γε προχέοντο φαλαγγηδόν, πρὸ δ' Ἀπόλλων 360
 αἰγίδ' ἔχων ἐρίτιμον, ἔρειπε δὲ τείχος Ἀχαιῶν
 ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις ψάμαθον παῖς ἄγχι θαλάσσης,
 ὅς τ' ἐπεὶ οὖν ποιήσῃ ἀθύρματα νηπιέησιν,
 ἄψ αὐτίς συνέχευε ποσὶν καὶ χερσὶν ἀθύρων
 ὡς ῥα σύ, ἦιε Φοῖβε, πολὺν κάματον καὶ οἰζὺν 365
 σύγχεας Ἀργείων, αὐτοῖσι δὲ φῦζαν ἐνώσρας.
 ὡς οἳ μὲν παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μέροντες,
 ἀλλήλοισι τε κεκλόμενοι, καὶ πᾶσι θεοῖσιν
 χείρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος.
 Νέστωρ αὐτὲ μάλιστα Γεγήριος, οὔρος Ἀχαιῶν, 370
 εὐχέτο, χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα
 Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτέ τις τοι ἐν Ἀργεῖ περ πολυπύργῳ
 ἦ βοδὸς ἢ ὄϊος κατὰ πίονα μηρία καίω
 εὐχέτο νοστήσῃαι, σὸν δ' ὑπέσχεο καὶ κατένευσας,
 τῶν μνηστῆραι καὶ ἄμνον, Ὀλύμπιε, νηλεὲς ἡμᾶρ, 375
 μή θ' οὐτῶ Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιοὺς.
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· μέγα δ' ἔκτυπε μητιέτα Ζεὺς,
 ἀράων αἶων Νηληιάδαο γέροντος.
 Τρῶες δ' ὡς ἐπύθοντο Διὸς κτύπον αἰγιόχοιο,

360 f. *φαλαγγ.*, so viele immer nebeneinander fahren konnten. — *πρό*, wozu *τίς* sich aus *προχέοντο* ergänzt. — *ἐρίτιμον*. vgl. *B*, 447. — *ἔρειπε*, indem er über den Graben ihnen voraus eilte. Wie beim Graben (356), so ist auch hier nur ein Theil der Mauer gemeint. — *ψάμαθον*, *ἐρεῖπη*. vgl. *II*, 406 ff.

363 f. Nachträgliche Ausführung des 362 angedeuteten Vergleiches, wie 630 ff. — *ἐπεὶ οὖν*, wie *I*, 4, *A*, 244. Zum Coni. ohne *ἄν* v. 86. — *ποσὶν καὶ χερσὶν* gehört zu *συνέχευε*.

365 f. *ἦιος*, wie Aristarch schrieb (Andere *ἦιος*), ist der Treffer, wie *ἀφῆτωρ* (*I*, 404), *ἐκατηβόλος*, wohl mit besonderer Beziehung darauf, dass alle Männer seinen Pfeilen erliegen (zu *γ*, 279 f.). Mit *ἦιος* hängt das Wort nicht zusammen. Andere erklären der Erhörende (von *ἀτείν*. zu 378). Das den Gott als Vernichter bezeichnende Beiwort

ging im Nominativ nicht wohl in den Vers; daher die Anrede hier, wie auch an der andern Stelle, wo das Wort vorkommt (*Y*, 152). vgl. zu *A*, 127. — *ἐνώσρας*, von der vorhergegangenen Handlung.

367—369. vgl. *Θ*, 345—347. — *ὣς*, da sie vor Apollon und den Troern geflohen waren. Doch würde man auch hier lieber *οἳ μὲν δῆ* lesen.

370. *μάλιστα* passt weniger, da das bestimmte Gebet (372—376) mit *εὐχέτο* eingeleitet wird.

372—376. vgl. *A*, 39—42. *Θ*, 238—244. — *περ* hebt *Ἀργεῖ* hervor. vgl. *A*, 353. *H*, 204. *N*, 72. auch *A*, 421. *Z*, 477. *A*, 789. — *κατένευσας*. zu *A*, 514.

377 f. *ἔκτυπε*. vgl. *Θ*, 170. — *ἀτείν*, er hören, sonst *κλύειν*. vgl. *A*, 43. Der Gegensatz *B*, 419 f.

379 f. vgl. *Θ*, 251 f. *Ξ*, 440 f. — Die Troer beziehen das Zeichen auf sich.

μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισι θόρον, μῆσαντο δὲ χάρις. 0
 οἱ δ', ὅσπερ μέγα κῦμα θαλάσσης εὐρυπόροιο 381
 νηὸς ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται, ὀππότε' ἐπειγῆ
 ἴς ἀνέμον· ἢ γάρ τε μάλιστα γὰρ κύματ' ὀφέλλει
 ὡς Τρωῆς μεγάλη ἰαχῆ κατὰ τείχος ἔβαινον,
 ἵππους δ' εἰσελάσαντες ἐπὶ πρόμνησι μάχοντο 385
 ἔγχεσιν ἀμφιγύοις αὐτοσχεδόν· οἱ μὲν ἀφ' ἵππων,
 οἱ δ' ἀπὸ νηῶν ὕψι μελαινάων ἐπιβάντες
 μακροῖσι ξυστοῖσι, τὰ ῥά σφ' ἐπὶ νηυσὶν ἔκειτο
 ναύμαχα, κολλήεντα, κατὰ στόμα εἰμένα χαλκῶ.
 Πάτροκλος δ', εἴως μὲν Ἀχαιοὶ τε Τρωῆς τε 390
 τείχεος ἀμφεμάχοντο θοάων ἔκτοθι νηῶν,
 τόφρ' ὃ γ' ἐνὶ κλισίῃ ἀγαπήνορος Εὐρυπύλοιο
 ἦστό τε καὶ τὸν ἔτερε λόγους, ἐπὶ δ' ἔλκει λυγρῶ
 φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινάων ὀδυνάων
 αὐτὰρ ἐπειδὴ τείχος ἐπεσσυμένους ἐνόησεν 395

381—384. Der Vergleich geht auf die unwiderstehliche Gewalt des Vordringens. *μεγάλη ἰαχῆ* ist ein nebensächlicher Zug. vgl. 624 ff. — *καταβήσεται*, verkürzter Coni. des gemischten Aorists, wie *λέξεται A*, 131. — *κατὰ τείχος ἔβαινον (N, 737)* muss hier auf das Fahren über die von Apollon niedergeworfene Mauer gehen.

386 f. Das weitere Vordringen schliesst sich unmittelbar an den Vergleich an. — *εἰσελάσαντες, στρατόν (A, 10)*. — *αὐτοσχεδόν*, im Nahkampfe (*σταδίῃ*), wird näher ausgeführt im folgenden Gegensatze, wobei noch *ἐμάχοντο* vorschwebt. — *ἐπιβάντες*. Dass die Achaier auf die Schiffe gestiegen, hören wir erst hier.

389. Ein Speer zum Seekampfe (*ναύμαχον*, wie Herod. VII, 89) nur noch 677, wo es als etwas ganz Neues erzählt wird, dass Aias, der das Verdeck eines Schiffes bestiegen, sich eines solchen bedient. — *κολλήεντα*, gleich *κολλητόν βλήτροισιν* 678. *κολλητός, κολλήεις*, eigentlich geleimt, dann zusammengefügt (vgl. glutinare, conglutinare), hier von dem Speere, der seiner Grösse wegen aus zwei oder mehrern mit Klammern ver-

bundenen Stücken besteht. — *στόμα*, vom vordern Ende. [386 — 389 dürften später eingeschoben sein.]

390—405. *Πατρόκλος eilt endlich von Eurypylos zu Achilleus zurück*. Wir hatten Beide am Ende des elften Buches verlassen.

391. Ein Kampf um die Mauer hat hier nicht stattgefunden, und an die Erstürmung der Mauer im zwölften Buche kann schon des Gegensatzes 395 wegen nicht gedacht werden. — *ἀμφεμάχοντο* mit dem Gen., wie *II*, 496. *Σ*, 20. vgl. *II*, 824 f. — *νηῶν*. zu *B*, 771.

393 f. *ἔτερε λόγους*. vgl. 401. *A*, 643. — *ἀκέσματα ὀδυνάων*, als Heilmittel gegen die Schmerzen. Aber schon *A*, 847 f. waren die Schmerzen geheilt. Auch das fortwährende Auflegen (*ἐπιπάσσειν*. vgl. *A*, 218 f.) fällt auf.

395 f. *M*, 143 f. An unserer Stelle kann von einem Anstürmen auf die Mauer keine Rede sein, da Apollon diese eine Strecke weit niedergedrungen hatte. Nach 384 f. waren sie schon über die Mauer gedrungen und kämpften bei den Schiffen. Deshalb vermuthete Nitzsch *νηας* statt *τείχος*, was aber keinen gehörigen Gegensatz bildet.

Τρωῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένητο ἰαχὴ τε φόβος τε, 15
 ὄμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὦ πεπλήγετο μηρῷ
 χερσὶ καταπρηγέσσ', ὀλοφροόμενος δ' ἔπος ἦδ' αὖ
 Εὐρύπυλ', οὐκέτι τοι δύναιμι χατέοντι περ ἔμψης
 ἐνθάδε παρμενέμεν' δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν 400
 ἀλλὰ σὲ μὲν θεράπων ποτιτεπέτω, αὐτὰρ ἐγὼ γε
 σπένδομαι εἰς Ἀχιλῆα, ἵν' ὀτρύνω πολεμίζειν.
 τίς δ' οἶδ', εἰ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίνω
 παρειπών; ἀγαθὴ δὲ παρὰ φασίς ἐστὶν ἔταιρον.
 τὸν μὲν ἄρ' ὡς εἰπόντα πόδες φέρον. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ 405
 Τρωῶας ἐπερχομένους μένον ἔμπεδον, οὐδ' ἐδύναντο
 πανροτέροισι περ ἰόντας ἀπώσασθαι παρὰ νηῶν
 οὐδέ ποτε Τρωῶες Δαναῶν ἐδύναντο φάλαγγας
 ῥηξάμενοι κλισίῃσι μιγήμεναι ἦδὲ νέεσσιν.
 ἀλλ' ὥστε στάθμη δόρυ νήιον ἐξιθύνει 410
 τέκτονος ἐν παλάμῃσι δαήμενος, ὅς ῥά τε πάσης
 εὖ εἰδῆ σοφίης ὑποθημοσύνησιν Ἀθήνης,
 ὡς μὲν τῶν ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο πτόλεμός τε.
 ἄλλοι δ' ἀμφ' ἄλλῃσι μάχῃν ἐμάχοντο νέεσσιν
 Ἐκτωρ δ' ἄντ' Αἴαντος εἰείσατο κυδαλίμοιο. 415
 τὼ δὲ μῆϊς περὶ νηὸς ἔχον πόνον, οὐδ' ἐδύναντο
 οὔθ' ὁ τὸν ἐξελάσαι καὶ ἐνπιρῆσαι πρὸ νῆα,

397 f. vgl. *M*, 162. oben 113 f.

401. θεράπων, der auch *A*, 843 genannt ist. — ποτιτεπέτω. Auf die Unterhaltung beschränkt sich also das χατέοντι 339.

402. Dazu hatte ihn Nestor *A*, 790 f. dringend ermahnt. — Ἀχιλῆα, von dessen Zelt, zu *H*, 312.

403 f. Aus Nestors Rede *A*, 792 f. herübergenommen.

405—514. Die Achäer fassen wieder Stand. Gleicher Kampf zwischen Hektor und Aias. Teukros erschiesst einen Troer; als er aber auf Hektor zielt, zerreiht die Sehne und der Bogen fällt ihm aus der Hand. Entsetzt trägt er ihn zurück und bewaffnet sich. Hektor, der im Missgeschick des Teukros des Zeus Einwirkung erkennt, ruft die Troer zum Kampfe auf, Aias die Achäer.

405 f. μὲν hier wohl bloss her-

vorhebend. αὐτὰρ macht den Uebergang, wie *A*, 348. 430. 487. — οὐδέ, doch nicht, wie 408 und nicht. 409. κλισ. μυ. ἦδὲ νέεσσιν, zum Lager gelangen. Aber schon 385 kämpfen sie bei den Schiffen.

410—412. vgl. *M*, 433 ff. Der Vergleichungspunkt liegt in der vollkommenen Gleichheit. — Eigentlich τέκτων ἰθύνει νήιον ἐπὶ στάθμῃν. vgl. *ε*, 245. — σοφίη für τέχνη (*I*, 61) hat Homer sonst ebenso wenig wie σοφός und davon abgeleitete oder damit zusammengesetzte Wörter.

415. εἰείσατο, wie εἶσατο *A*, 138. vgl. 544.

416—418. πόνον, wie *A*, 430. — ὁ τὸν, müssen wir das erstemal dieser jenen, dann aber jener diesen übersetzen. — νῆα las richtig Aristarch, da hier zunächst nur von einem Schiffe die Rede

οὐθ' ὁ τὸν ἄψ ὄσασθαι, ἐπεὶ ῥ' ἐπέλασσε γε δαίμων. 15 O

ἔνθ' ὕια Κλυτίοιο Καλήτορα φαιδίμος Αἴας
πῦρ ἐς νῆα φέροντα κατὰ στήθος βάλε δουρὶ 420

δούπησεν δὲ πεσόν, δαλὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.

Ἐκτωρ δ' ὡς ἐνόησεν ἀνεψιὸν ὀφθαλμοῖσιν
ἐν κοινήσιν πεσόντα νεὸς προπάροιθε μελαίνης,

Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας
Τρωῆες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί, 425

μὴ δὴ πω χάζεσθε μάχης ἐν στείνει τῶδε,

ἀλλ' ὕια Κλυτίοιο σαώσατε, μὴ μιν Ἀχαιοὶ

τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἄγωνι πεσόντα.

ὡς εἰπὼν Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαινωῶ.

τοῦ μὲν ἄμαρθ', ὁ δ' ἔπειτα Λυκόφρονα, Μάστορος νιόν, 430

Αἴαντος θεράποντα, Κυθήριον, ὅς ῥα παρ' αὐτῶ

να', ἐπεὶ ἄνδρα κατέκτα Κυθήροισι ζαθέοισιν,

τόν ῥ' ἔβαλεν κεφαλὴν ὑπὲρ οὐατος ὀξεί χαλκῶ,

ἔσταότ' ἄγχ' Αἴαντος· ὁ δ' ὕπτιος ἐν κοινήσιν
νηὸς ἄπο πρυμνῆς χαμάδις πέσε, λόντο δὲ γυῖα. 435

Αἴας δ' ἐρρίγησε, κασίγνητον δὲ προσήδα·

Τεῦχε πέπον, δὴ νῶν ἀπέκτατο πιστὸς ἑταῖρος,

Μαστορίδης, ὃν νῶι Κυθηρόθεν ἔνδον ἕοντα

ἴσα φίλοισι τοκεῦσιν ἔτιομεν ἐν μεγάροισιν·

τὸν δ' Ἐκτωρ μεγάλθυμος ἀπέκτανε. ποῦ νύ τοι ἰοί 440

ὠκύμοροι καὶ τόξον, ὃ τοι πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων;

ὡς φάθ'· ὁ δὲ ξυνέηκε, θέων δέ οἱ ἄγχι παρέστη,

τόξον ἔχων ἐν χειρὶ παλιντονον ἠδὲ φαρέτρην

ist (vgl. II, 122 f.); das von ihm verwerfene *νηας* bieten die Handschriften. — *ἐπιπροῆσαι*. Wäre Aias gewichen, die andern hätten dem Hektor keinen Widerstand leisten können. — *δαίμων*, unbestimmt, wie H, 291, *θεός* 473.

419 f. Klytios ist des Priamos Bruder (Y, 238). — Ein Achaier Kaletor N, 541. — *ἐς νῆα*, nach dem Schiffe hin.

424 f. vgl. Z, 110 f. Θ, 172 f.

426. *μάχης* gehört zu *στείνει*, Gedränge, Getümmel (Θ, 476). — *χάζεσθαι*, absolut, wie E, 440.

428. *ἄγων* (II, 239), Versammlung, Platz, wie wir Kreis brau-

chen. vgl. H, 298, *ἄγνοις* Ω, 141.

430. *ἔπειτα*, da, rückweisend.

432. *ἄνδρα κατέκτα*. vgl. N, 696. zu Ξ, 119 f.

437—439. *δὴ*, da, stark hinweisend (vgl. 400), hier des Verses wegen statt des sonst wohl gebrauchten *ἦ*. vgl. T, 342. — *ἔνδον ἕοντα*. zu N, 363. — *ἴσα τοκεῦσιν*. Er war ein schon älterer Mann.

440 f. *ποῦ νύ τοι*. vgl. E, 171. — *ὃ τοι πόρε*. vgl. B, 827. Dass Apollon einem Schützen den Bogen verliehen, deutet nur auf die durch dessen Gunst erlangte Geschicklichkeit. vgl. auch A, 353.

442—444. *ξυνέηκε*, sonst immer

ἰοδόκον μάλα δ' ὄκα βέλεα Τρώεσσι ἐφεί. 0
 καὶ ὃ ἔβαλε Κλείτον, Πεισήρορος ἀγλαὸν νιόν, 445
 Πουλδάμαντος ἑταῖρον, ἀγανοῦ Πανθοΐδαο,
 ἠρία χερσὶν ἔχοντα. ὁ μὲν πεπόνητο καθ' ἵππους
 τῇ γὰρ ἔχ', ἣ ἴα πολὺ πλείσται κλονέοντο φάλαγγες,
 Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔτις ἐρύκαεν ἱεμένων περ' 450
 αὐχένι γὰρ οἱ ὀπισθε πολύστονος ἔμπεσεν ἰός.
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
 κείν' ὄχεα κροτέοντες. ἀναξ δ' ἐνόησε τάχιστα
 Πουλδάμας, καὶ πρῶτος ἐναντίος ἦλθεν ἵππων.
 τοὺς μὲν ὃ γ' Ἀστυνόφ, Προτιάονος νίει, δῶκεν, 455
 πολλὰ δ' ἐπώτρυνε σχεδὸν ἴσχειν εἰσορόοντα
 ἵππους· αὐτὸς δ' αὐτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
 Τεῦκρος δ' ἄλλον οἰστὸν ἐφ' Ἐκτορι χαλκοκοροστῆ
 αἶνυτο, καὶ κεν ἔπανσε μάχην ἐπὶ νησὶν Ἀχαιῶν,
 εἰ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν. 460
 ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πικρὸν νόον, ὅς ῥ' ἐφύλασσε
 Ἐκτορ', ἀτὰρ Τεῦκρον Τελαμώνιον εὖχος ἀπηύρα
 ὅς οἱ ἐνστραφεία νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ

mit dem Gen; nur *ξυλνι* steht in der Odyssee absolut. — Teukros erscheint in den beiden vorigen Büchern als Speerkämpfer. *M.* 372 trägt ihm Pandion den Bogen. — *παλίντονος*, gewölbt, zu *Θ.* 266. Zu *φαρέτρην* ist aus *ἔχων* ein *φέρων* zu denken; den Köcher trägt er auf der Schulter (*A.* 45). — *βέλεα*, mit Synizesis, wie in *ῥέα* (*P.* 461), in der Odyssee *νέα* und *ἠνώγεα*.

445 f. *Κλείτος* (Herodian schrieb *Κλειτός*) heisst auch ein Sohn des Mantios (*o.* 249). vgl. *δομοικλειτός* und die spätern Namen *Πολύκλειτος*, *Ἡράκλειτος*. — *ἑταῖρον*, hier vom Wagenlenker. — *πεπόνητο*, hatte seine Noth. *κατά*, in Bezug auf, wie Herod. I, 49 *κατὰ τὴν ἀπόκρισιν οὐκ ἔχω εἰπεῖν*. Anders *E.* 84.

448—451. In ihrem Siegesbewusstsein hatten Hektor und die übrigen Troer gewünscht, die Wagen möchten möglichst nahe bleiben. vgl. 456. Das Getümmel der Schlacht machte

aber die Pferde scheu. — *ἔχε*, hielt. *ὀπισθε*. Der Wagen stand nach der Stadt zu gekehrt, und so auch er selbst, der die Pferde mit Gewalt halten musste. — *πολύστονος*, stehendes Beiwort, wie *στονόεις*. [Aristarch verwarf mit Recht 449—451. Die beiden ersten Verse sind aus *P.* 291 f., wo sie passender stehen.] 452. *Θ.* 122.

453. *κροτέοντες*, wie *κροτάλιζον* *A.* 160.

455 f. Ein Troer Astynooos fällt *E.* 144. — *Προτιάων*, wie *Ἐλικίων*, *Ἀλκυίων*. — *ἐπώτρυνεν*, αὐτόν. — *σχεδόν*, *μάχης*. — *εἰσορόοντα*, Acht gebend.

458—460. vgl. *Θ.* 308 f. — *αἶνυτο*, *ἐκ φαρέτρης*, vgl. *Θ.* 323. — *ἔπανσεν*, vgl. *H.* 29. — *ἀριστ.* *A.* 506. — *ἐξείλετο*, hier und *P.* 678 mit zwei Acc., wie *ἀποαιρείσθαι* (*A.* 275).

461. *πικρὸν νόον*, umschreibend, wie *πικρὰ φρένες* *Ξ.* 294. Apollon ist nicht mehr unter den Troern; Zeus wirkt aus der Ferne.

ὄηξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι παρεπλάγχθη δέ οἱ ἄλλη
 ἰδὸς χαλκοβαρῆς, τόξον δέ οἱ ἔκπεσε χειρός. 0
 465
 Τεύκρος δ' ἐρύγησε, κασίγνητον δὲ προσήδα·
 ὦ πόποι, ἣ δὴ πάγχυ μάχης ἐπὶ μῆδεα κείρει
 δαίμων ἡμετέρης, ὃ τε μοι βιὸν ἔκβαλε χειρός,
 νευρὴν δ' ἐξέροηξε νεόστροφον, ἣν ἐνέδησα
 πρόϊον, ὄφρ' ἀνέχοιτο θαμὰ θρώσκοντας ὀϊστούς. 470
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 ὦ πέπον, ἀλλὰ βιὸν μὲν ἔα καὶ ταρφέας ἰούς
 κείσθαι, ἐπεὶ συνέχευε θεὸς Δαναοῖσι μεγῆρας·
 αὐτὰρ χερσὶν ἐλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὦμφ
 μάρναό τε Τρώεσσι καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς. 475
 μὴ μὰν ἄσπονδί γε δαμασσάμενοι περ ἔλοιεν
 νῆας ἐνδοσέλμους· ἀλλὰ μνησώμεθα χάριμης.
 ὣς φάθ'· ὃ δὲ τόξον μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν ἔθηκεν,
 αὐτὰρ ὃ γ' ἀμφ' ὦμοισι σάκος θέτο τετραθέλυμνον,
 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὐτυκτον ἔθηκεν, 480
 ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
 εἶλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὄξει χαλκῷ.

464 f. vgl. Θ, 328 f. — ἐπὶ τῷ ἐρύοντι, als er auf diesen schießen wollte. vgl. Θ, 325. 327.

467 f. ἐπικείρειν, Verstärkung von κείρειν, zerstören, vernichten. vgl. II, 394. — μῆδεα, Pläne.

469 f. ἐξέροηξε, abbrach. vgl. 464. — πρόϊον, nur hier für πρωί. Am vorigen Tage hatte ein Steinwurf Hektors die Sehne seines Bogens zerrissen, vgl. Θ, 327 f. Andere lasen πρόην (E, 832). — θαμὰ, oft, beim öftern Schiessen, also lange. — θρώσκοντας, eben durch die Kraft der Sehne. vgl. 314.

472 f. ἀλλά leitet die folgende Rede als Gegensatz zur Verzweiflung des Teukros ein. Auch in Prosa steht ἀλλά so im Anfange von Reden. Xen. Anab. VII, 6, 9. 11. — συνέχευε, βιὸν καὶ ἰούς, zu Schanden machte. vgl. 484. βλαφθέντα.

474. Aus ἐλὼν ist zu ὦμφ ein βαλὼν zu ergänzen. zu 443.

476. vgl. Θ, 512. μὴ μάρνασθαι, dass nur ja nicht. vgl. II, 30. — ἄσπονδί,

sine labore. vgl. ἀνδρωτὶ 228. — δαμασσάμενοι περ, mögen sie uns auch immer bewältigen.

478. δέ, lang in der Arsis, wie τὰ Φ, 352. Das schlecht bestätigte ὃ δ' αὖ ist wider Homers Gebrauch, der wohl τὸν δ' αὖ, τὰ δ' αὖ, aber nicht ὃ δ' αὖ sich gestattet. — ἐν κλισίῃσιν. Dass er ins Zelt gegangen, wird nicht erwähnt. Die Zelte waren durch einen breiten Weg von den Schiffen getrennt, und es ist nicht gesagt, dass das Schiff, welches Aias vertheidigt, eines seiner eigenen Schiffe gewesen, so dass sein Zelt, das Teukros wohl mit ihm theilte, ihm gegenüber gelegen hätte. Und konnte Teukros, ohne von den Troern verfolgt zu werden, von den Schiffen zu den Zelten gelangen?

479. τετραθέλυμνον, vierschichtig. zu N, 130.

480—482. Γ, 336—338. Nur der Schluss von 482 ist verschieden, nach sonst häufiger Fassung, wie K, 135. In den besten Handschriften fehlt 481, aber das einfache

βῆ δ' ἰέναι, μάλα δ' ὄκα θεῶν Αἴαντι παρέστη. 15
 Ἐκτωρ δ' ὡς εἶδεν Τεύκρον βλαφθέντα βέλενα,
 Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας 485
 Τρωῆες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
 ἄνερες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς· δὴ γὰρ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν
 ἀνδρὸς ἀριστῆος Διόθεν βλαφθέντα βέλενα.
 ὄρεια δ' ἀρίγνωτος Διὸς ἀνδράσι γίνεται ἀλκή, 490
 ἡμὲν ὀτέοισιν κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυαλίξῃ,
 ἦδ' ὄτινας μινύθῃ τε καὶ οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν,
 ὡς νῦν Ἀργείων μινύθει μένος, ἄμμι δ' ἀρήγει.
 ἀλλὰ μάχεσθ' ἐπὶ νηυσὶν ἀολλέες. ὃς δὲ κεν ὕμεων 495
 βλήμενος ἦε τυπεῖς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
 τεθνάτω· οὐ οἱ ἀεικὲς ἀμνησμένῳ περὶ πάτρης
 τεθνάνειν· ἀλλ' ἄλοχός τε σόῃ καὶ παῖδες ὀπίσσω,
 καὶ οἶκος καὶ κλῆρος ἀκήρατος, εἰ κεν Ἄχαιοί
 οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.

κυνὴν εὐτυκτον genügt nicht, und in solchen stehenden Beschreibungen pflegt der Dichter nicht zu kürzen. Dass Bogenschützen keinen Helm tragen, so wenig wie Schild und Speer (N, 714 ff.), kommt nicht in Betracht; im Speerkampf erscheinen auch sie natürlich in voller Rüstung.

483. Das, wie häufig in dieser Verstelle (vgl. 444), durch *μάλα* verstärkte *ὄκα* gehört zu *παρέστη*. vgl. P, 189 f. 717 f. Φ, 284 f.

[471—483 sind unglücklich eingeschoben, was sich dadurch bestätigt, dass von Teukros im Folgenden nicht mehr die Rede ist. Auch schliesst sich die Rede Hektor jetzt nicht wohl an.]

484—487. vgl. A, 284—287. — *βλαφθ.* βέλ., dass des Teukros Geschoss gehemmt war. Der Plur. von einem Pfeile. *βέλενα*, für *βέλος*, *βέλεα*, nur noch 489 und X, 206, nie der Sing. — 487 (vgl. O, 174) steht sonst ohne näher bestimmenden Zusatz. — *νῆας ἀνὰ γλαφυράς*, an den Schiffen hin (M, 471), da sie vor denselben standen. vgl. A, 520. — *γλαφυρός* statt *κοῖλος* steht nur, wo der Dichter einer Position bedarf.

490—493. Statt zu sagen: „denn nur durch Zeus konnte dies geschehen“, bedient er sich eines allgemeinen Satzes. Auf des Apollon Verheissung beruft er sich nicht. — *ἀνδράσι*, unter den Menschen. — *Διὸς ἀλκή*, des Zeus Obmacht. vgl. *ἑτεροαλκῆς* und E, 532. — *ὀτέοισιν* (dreisilbig), *οἷς τισιν*, solche, welchen. — *μινύθῃ τε*, wofür Andere *μινύθῃσι* lasen. — *ὑπέρτερον*, vom Sieger (M, 437), mit *εὐχος* A, 290. — Neben dem Aor. *ἐγγυαλίξῃ* die Präsens, da die Aor. von *μινύθειν* und *ἐθέλειν* ungebräuchlich sind.

494 f. Andere lasen *νηυσὶ διαμπερές*. — *ὑμεων*, nicht *ὕμεων* (H, 159), weil es unbetont ist. — *βλήμενος ἦε τυπεῖς*, vgl. A, 206.

497. *ἀλλά* bildet den Gegensatz zu *ἀεικὲς*; statt zu sagen: „sondern ihm bleibt der Ruhm, Weib und Kind gerettet zu haben“, tritt der Erfolg der tapfern Vertheidigung ein. — *σόῃ*, *sospes*. Sie wird nicht den Feinden zur Beute. vgl. Γ, 301. — Statt *παῖδες ὀπίσσω* lasen Andere, weniger ausdrucksvoll, das geläufige *νήπια τέκνα*.

498 f. *κλῆρος*, Besitz, wie ξ, 64.

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστων. 0
 Αἴας δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐκέλετο οἷς ἑτάροισιν 501
 αἰδώς, Ἀργεῖοι νῦν ἄρκιον ἢ ἀπολέσθαι
 ἢ σαωθῆναι καὶ ἀπόσασθαι κακὰ νηῶν.
 ἢ ἔλπεσθ', ἦν νῆας ἔλη κορυθαίολος Ἴκτωρ,
 ἔμβαδὸν ἴξασθαι ἦν πατρίδα γαίαν ἑκάστος; 505
 ἢ οὐκ ὀτρύνοντος ἀκούετε λαὸν ἅπαντα
 Ἴκτωρος, ὃς δὴ νῆας ἐνιπρῆσαι μενεαίνει;
 οὐ μὰν ἔς γε χορὸν κέλετ' ἐλθέμεν, ἀλλὰ μάχεσθαι.
 ἡμῖν δ' οὔτις τοῦδε νόος καὶ μήτις ἀμείνων,
 ἢ αὐτοσχεδίῃ μῖξαι χεῖράς τε μένος τε. 510
 βέλτερον ἢ ἀπολέσθαι ἓνα χρόνον ἢ ἐβιῶναι
 ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι
 ὦδ' αὐτως παρὰ νηυσὶν ὑπ' ἀνδράσι χειροτέροισιν.

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστων.
 ἐνθ' Ἴκτωρ μὲν ἔλε Σχεδίον, Περιμήδεος υἱόν, 515
 ἀρχὸν Φωκίων, Αἴας δ' ἔλε Λαοδάμαντα,

— Sonderbar wird der Rückkehr der Achäer auf ihren Schiffen gedacht, welche die Troer ja eben verbrennen wollen. vgl. 504 f. Die Rede schlosse kräftiger mit 497.

502. αἰδώς. zu E, 787. — ἄρκιον, promptum (B, 393), von der gebotenen Möglichkeit, die eine zwifache ist. Aehnlich ἐν δοιῇ I, 230.

504 f. Hoffst ihr etwa, Hektor werde die Schiffe erobern und euch auf ihnen heimkehren lassen? — ἔμβαδόν, ἔμβαινοντας, sie besteigend (zu B, 509 f.). πεζῇ kann es schon dem Zusammenhange nach nicht heissen; denn offenbar stehen ἔλη und ἐνιπρῆσαι (507) sich entgegen.

506—508. Hektor will die Schiffe verbrennen, wie ihr selbst hört. Das, wozu er die Troer mahnt, wird in einem sein Verlangen bezeichnenden Relativsatze angedeutet. — χορὸν. Der Reigen zur Bezeichnung spielender Unterhaltung im Gegensatz zum bitteren Ernste der Schlacht.

509 f. Tapfer im Kampfe zu stehen ist jetzt das Rätlichste. — τοῦδε—ἢ, der Vergleichungsgenitiv neben

dem vergleichenden ἢ, wie ζ, 182 f. Aehnlich folgt auch bei Cicero auf ein quo beim Comparativ der Inf. mit quam. — μῖξαι, συμβαλεῖν, aneinander bringen. vgl. A, 456. Y, 374.

511—513. Besser ist, dass die Sache sich auf einmal zum Tod oder Leben entscheide, als dass man sich in langem Kriege quäle. vgl. K, 174. — βέλτερον. vgl. Z, 81. — ἓνα χρόνον, in einem Augenblick, auf einmal, wofür ἅπαξ μ, 350. — ὦδ' αὐτως, so ohne Zweck, wenn doch einmal der Ausgang bestimmt ist. — Mit Selbstbewusstsein fügt er hinzu, dass die Troer ihnen doch an Tapferkeit nachstehen. [Die drei hier höchst unpassenden Verse sind wohl später eingeschoben.]

515—559. Kampf, worin Hektor und Pulydamas, von den Achäern Aias, Mege und Menelaos hervortreten. Hektor mahnt seine Verwandten und besonders den Melanippos zum tapfern Kampfe an. Sonderbar ist hier vom Kampfe um das Schiff gar nicht mehr die Rede; man kämpft auf ebenem Boden.

515—517. Ein anderer Phokeer-

ἡγεμόνα προλέων, Ἀντήνορος ἀγλαὸν νιόν¹⁵
 Πουλυδάμας δ' ὅτ' Ὀτον Κυλλήνιον ἐξενάριξεν,
 Φυλείδω ἔταρον, μεγαθύμων ἄρχον Ἐπειῶν.
 τῷ δὲ Μέγης ἐπόρουσεν ἰδῶν· ὁ δ' ὑπαιθα λιάσθη 520
 Πουλυδάμας. καὶ τοῦ μὲν ἀπήμβροτεν· οὐ γὰρ Ἀπόλλων
 εἶα Πάνθου νιὸν ἐνὶ προμάχοισι δαμῆναι
 αὐτὰρ ὃ γε Κροῖσμον στῆθος μέσον οὔτασε δουρί·
 δούπησεν δὲ πεσῶν, ὁ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.
 τόφρα δὲ τῷ ἐπόρουσε Δόλοψ αἰχμῆς εὖ εἰδώς, 525
 Λαμπετίδης, ὃν Λάμπος ἐγείνατο φέρτατον νιόν,
 Λαομεδοντιάδης, εὖ εἰδῶτα θούριδος ἀλκῆς·
 ὃς τότε Φυλείδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρί
 ἐγγύθεν ὀρηθηεῖς· πυκινὸς δὲ οἱ ἦρκεσε θώρηξ,
 τὸν ὃ ἐφόρει γυάλουσιν ἀρηρότα· τὸν ποτε Φυλεύς 530
 ἤγαγεν ἐξ Ἐφύρης, ποταμοῦ ἀπο Σελλήεντος·
 ξεῖνος γάρ οἱ ἔδωκεν, ἀναξ ἀνδρῶν Ἐνφίτης,
 ἐς πόλεμον φορέειν, θήσιον ἀνδρῶν ἀλεωρῆν·
 ὃς οἱ καὶ τότε παιδὸς ἀπὸ χροδὸς ἦρκε' ὄλεθρον.
 τοῦ δὲ Μέγης κόρυθος χαλκίηρος ἵπποδασείης 535
 κύμβαχον ἀκρότατον νύξ' ἔγχεϊ ὀξυόεντι,

führer Schedios fällt *P*, 306 ff. vgl. *B*, 517. — Laodamas, einer der zehn Antenoriden, erscheint nur hier. — προλέων, πεζῶν. zu *E*, 744.

518 f. Κυλλήνιον, aus dem Hafentort Κυλλήνη in Elis, der damals noch den Epeiern gehörte. Die Epeiern nennt der Katalogos nicht; dort ist der Phyleide Meges Heerführer der Mannen von Dulichion und den Echinaden. Den Namen Otos führt auch einer der Aloiden (*E*, 385).

520 f. ἐπόρουσεν, mit dem Speere. vgl. *II*, 319 f. — ὑπαιθα, von ὑπαί gebildet (vgl. ἔνθα), wie κάτωθεν von κάτω, wohl abseits. — ἀπήμβροτεν, nur noch *II*, 466. 477 (an derselben Versstelle), statt ἀφάμαρτε.

523. Der Name Κροῖσμος nur hier. Man erwartete Κροῖσμον. vgl. *N*, 438. *II*, 597. Anders 528.

525—527. τῷ, Μέγῃτι. — Ein Achaier Dolops fällt *A*, 302. — Λαμ-

πετίδης, als ob der Vater Λάμπετος hiesse. Andere Freiheiten bei Bildung der Patronymika zu *B*, 566. *A*, 488. Ueber Lampos *I*, 147. *Y*, 237 f. — ὃν ἐγείνατο. zu *A*, 399 f. — φέρτατον νιόν mit den besten Handschriften; Andere lasen φέρτατος ἀνδρῶν. Bei ἐγείνατο tritt gewöhnlich νιόν oder παῖδα hinzu. — εἰδῶτα. vgl. *A*, 710.

528. vgl. *N*, 646.

529 f. ἐγγ. ὄρη. *N*, 562. — ἦρκεσε, wie *N*, 371. — γυάλ. ἀρηρ., aus zwei Stücken (Wölbungen) gefügt^m (zusammengesetzt). zu *E*, 99.

531—534. Ἐφύρης. vgl. *B*, 659. zu *a*, 259. — Ἐνφίτης, der Wohlspreeher, wie Περιφίτης (gleich Περιφας), Πολυφίτης. — ἐς vom Zwecke, für, wie *E*, 737 ἐς πόλεμον φωρήσσετο. zu 310. — ὃς bezieht sich auf den 530—533 bezeichneten φώρηξ (529).

535—538. τοῦ (Δόλοπος) hängt von κόρυθος ab. zu 125. — κύμ-

ῥῆξε δ' ἄφ' ἵππειον λόφον αὐτοῦ πᾶς δὲ χαμᾶζε 0
 κάππεσεν ἐν κονίησι, νέον φοίνικι φαινός.
 ῆος ὁ τῷ πολέμιζε μένων, ἔτι δ' ἔλπετο νίκην,
 τόφρα δέ οἱ Μενέλαος ἀρήμιος ἦλθεν ἀμύντωρ, 540
 στῆ δ' εὐράς σὺν δουρὶ λαθῶν, βάλε δ' ὤμον ὀπισθεν·
 αἰχμὴ δὲ στέρνοιο διέσσυτο μαιμώωσα,
 πρόσσω ἱεμένη ὁ δ' ἄρα πρηγῆς ἐλιάσθη.
 τὼ μὲν εἰσιάσθησαν χαλκήρεα τεύχε' ἀπ' ὤμων
 συλήσασαν. Ἐκτωρ δὲ κασιγνήτοισι κέλευσεν 545
 πᾶσι μάλα, πρῶτον δ' Ἴκεταονίδην ἐνένιπεν,
 Ἰφθιμον Μελάνιππον. ὁ δ' ὄφρα μὲν εἰλίποδας βοῦς
 βόσκει ἐν Περκώτῃ, δηίων ἀπονόσφιν ἐόντων
 ἀντὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἦλυνθον ἀμφιέλισσαι,
 ἄψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι, 550
 ναῖε δὲ παρ Πριάμω· ὁ δὲ μιν τίεν ἴσα τέκεσσι.
 τὸν ὃ Ἐκτωρ ἐνένιπεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 οὔτω δὴ, Μελάνιππε, μεθήσομεν; οὐδέ νυ σοὶ περ
 ἐντρέπεται φίλον ἦτορ ἀνεψιοῦ κταμένοιο;
 οὐχ ὄραας, οἷον Δόλοπος περὶ τεύχε' ἔπουσιν; 555
 ἀλλ' ἔπεν· οὐ γὰρ ἔτ' ἔστιν ἀποσταδὸν Ἀργείοισιν

βαχον, Kamm. zu Γ, 362. — ῥῆξε
 — ἄφ' — αὐτοῦ, ἀπέροηξεν αὐτοῦ
 (κυμβάχον). — πᾶς, λόφος. — νέον
 muss hier frisch sein, da φαινός
 nicht für βεβαμμένος stehen kann.

539 f. ὁ — μένων. Dolops hielt
 aus (floh nicht) im Kampfe mit Me-
 ges; er glaubte sich noch nicht ver-
 loren. — οἱ, dem Meges. — ἀμύν-
 τωρ, zu Hülfe, indem er gleich-
 falls den Dolops angriff. vgl. Z, 449.

541. vgl. A, 251.

542—544. μαιμώωσα, gierig.
 zu A, 126. auch zu N, 799. — ἐλι-
 ᾶσθη, sank (eigentlich wich), wie
 Y, 418. 420. — τῷ. Denn auch Me-
 nelaos hatte Theil an seinem Falle.
 — εἰσιάσθη. vgl. 415.

545 f. κασιγνήτοισιν muss hier
 auch die nächsten Verwandten (ἔται
 Π, 456) umfassen. — κέλευσεν, ohne
 nähere Bestimmung. — πᾶσι μάλα.
 zu N, 829. — πρῶτον. Diesem ent-
 spricht weiter unten nichts (vgl.
 559), so dass das πᾶσι μάλα sich

nicht bewährt. Alles würde ohne
 Anstoss sein, wenn die Worte δέ—
 πρῶτον wegfielen. — Ἴκετάων war
 Bruder des Priamos (Γ, 147). Söhne
 von zwei andern Brüdern des Pri-
 amos, Klytios und Lampos, waren
 vorher gefallen (419 ff. 525 ff.).

547 f. ὄφρα, hier, gleich εἰως 277,
 adverbial gebraucht, wird in δηίων
 — ἐόντων näher bestimmt. — εἰλί-
 ποδας βόσκει. zu E, 313. — Περκώτῃ.
 zu B, 835. A, 229.

549—551. N, 174—176.

553 f. οὔτω δὴ, so also, wie B,
 158. Aehnlich καὶ δὴ αὐτε Z, 364.
 — οὐδέ—ἦτορ; α, 59 f. — ἀνεψιοῦ
 κτ., Gen. der Veranlassung. In ἀνε-
 ψιοῦ wird das ι gelängt, wie in
 Ἴλιον Φ, 104, Ἰφίτων B, 518.

555. περὶ — ἔπεν, sich bemü-
 hen um, eigentlich von der Bes-
 chäftigung mit einer Sache. Sonst
 steht ἀμφί. vgl. H, 316. ἔπεν allein
 Z, 321. zu T, 278.

556—558. ἀποσταδόν, nur hier.

μάρασθαι, πρὶν γ' ἢ κατακτάμεν ἢ κατ' ἀκρῆς
Ἴλιον αἰπεινῆν ἔλεειν κτάσθαι τε πολίτας.

15

ὡς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' αὖ ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.

Ἀργείους δ' ὄτρυνε μέγας Τελαμώνιος Αἴας.

560

ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θεῶσ' ἐνὶ θυμῷ,

ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑμίνας.

αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σοοὶ ἢ ἐπέφανται

φρυγόντων δ' οὐτ' ἄρ κλέος ὄρονται οὔτε τις ἀλκή.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενείωνον,

565

ἐν θυμῷ δ' ἐβάλοντο ἔπος, φράξαντο δὲ νῆας

ἔρκει χαλκείῳ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς Τρωῶας ἔγειρεν.

Ἄντιλοχον δ' ὄτρυνε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος·

Ἄντιλοχ', οὔτις σεῖο νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν

οὔτε ποῖν θάσσων οὔτ' ἄλκιμος ὡς σὺ μάχεσθαι

570

εἴ τινα πον Τρώων ἐξάλμενος ἀνδρα βάλοισθα.

ὡς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἀπέσσυτο, τὸν δ' ὀρόφθυνεν.

ἐκ δ' ἔθορε προμάχων καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,

ἀμφὶ ἔπαπτήγας· ὑπὸ δὲ Τρωῶες κεκάνοντο

ἀνδρὸς ἀκοντίσαντος. ὁ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν,

575

ἀλλ' Ἰκετάονος νιόν, ὑπέρθνυον Μελάνιππον,

νισσόμενον πόλεμόνδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν·

δοῦπησεν δὲ πεσών, τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.

(vgl. ἐκὰς ἰστάμενος N, 263), in der Odyssee ἀποσταδά. vgl. ἐμβαδόν 505. — κατακτάμεν, ἡμέας Ἀργείους. — κατ' ἀκρῆς, wie N, 772. — ἔλεειν, Ἀργείους. — κτάσθαι, steht nur hier, wogegen häufig das Partic. κτάμενος. — πολίτας, wie X, 429; πολίτης nur B, 896.

560—652. Auf des Aias Mahnung fassen die Achäer wieder Stand. Antilochos tödtet den Melanippos, muss aber vor Hektor sich zurückziehen, der die Achäer in die Flucht treibt und verfolgt.

561—564. E, 529—532, wo nur der erste Vers einen abweichenden Schluss hat. — αἰδῶ θεῶσ' ἐνὶ θυμῷ. zu N, 121 f. — Bekker verwirft wohl mit Recht den aus E, 530 hierher übertragenen Vers 562, da hier eben αἰδῶ θεῶσ' ἐνὶ θυμῷ vorausgegangen.

566 f. ἐν θυμῷ βάλλεσθαι, vom Beherzigen, wie μ, 217 f. vgl. A,

297. — ἔρκος, bildlich, wie murus (Hor. epist. I, 1, 60), Wall. ἐπὶ — ἔγειρεν, erregte, wie ἐπέγειρε erwecke χ, 431. vgl. ἐπέγειρο.

568. Antilochos ist dem Menelaos besonders befreundet. vgl. E, 565 ff. P, 679 ff. Als tapferer Held erscheint er oft. vgl. A, 457 ff. Z, 32. N, 93. 545 ff. Z, 513. II, 317. P, 377 ff.

569 f. σεῖο bezieht sich bloss auf θάσσων. Statt οὔτε κρείσσων tritt eine andere Wendung ein.

571. εἰ, vom Wunsche. zu K, 111. — ἐξάλμενος. zu 573.

573—575. vgl. A, 496—498. — ἐκθ. προμάχων, wie προμάχων ἐξάλμενος P, 342. — ὑπὸ—κεκ. zu 636.

576 f. Melanippos ist schon 546 ff. näher bezeichnet. Auffallend ist νισσόμενον πόλεμόνδε (zu N, 186) nach der dortigen Schilderung und Hektors Aufforderung (552 ff.).

578. Statt τὸν läse man lieber

of Bekker H. B. II 162

Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε, κύνων ὡς, ὅς τ' ἐπὶ νεβροῦ 0
 βλημένῳ ἀΐξῃ, τὸν τ' ἐξ εὐνήφι θορόντα 580
 θηρητῆρ' ἐτύχησε βαλὼν, ὑπέλυσε δὲ γυνῖα
 ὡς ἐπὶ σοί, Μελάνιππε, θόρ' Ἀντίλοχος μενεαόμης,
 τεύχεα συλήσων. ἀλλ' οὐ λάθην Ἐκτορα διόν,
 ὅς ῥά οἱ ἀντίος ἦλθε θεῶν ἀνὰ δημοτῆτα.
 Ἀντίλοχος δ' οὐ μείνε, θοός περ ἐὼν πολεμιστής, 585
 ἀλλ' ὁ γ' ἄρ' ἔτρεσε, θηρὶ κακὸν ῥέξαντι ζοικῶς,
 ὅς τε κύνα κτείνας ἢ βορκόλον ἀμφὶ βόεσσιν
 φεύγει, πρὶν περ ὄμιλον ἀλλισθήμεναι ἀνδρῶν
 ὡς τρέσε Νεστοριίδης, ἐπὶ δὲ Τρωῆς τε καὶ Ἐκτωρ
 ἦλθ' θεσπεσίη βέλεα στονόεντα χέοντο. 590
 στῆ δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἑταίρων.
 Τρωῆς δὲ λείουσιν ζοικότες ὠμοφάγοισιν
 νηυσὶν ἐπεσεύοντο, Διὸς δ' ἐτέλειον ἐφετμάς,
 ὃ σφισὶν αἰὲν ἔγειρε μένος μέγα, θέλγε δὲ θυμόν
 Ἀργείων καὶ κῶδος ἀπαίνντο, τοὺς δ' ὀρόθουνεν. 595
 Ἐκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῶδος ὀρέξαι
 Πριαμίδῃ, ἵνα νηυσὶ κορωνίσιο θεσπιδαῆς πῶρ
 ἐμβάλοι ἀκάματον, Θέτιδος δ' ἐξαίσιον ἀρήν

κατά, wie II, 325. Anderes A, 461. In einigen Handschriften hat der Vers den gewöhnlichen Schluss ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

579—581. Den Vergleichungspunkt bildet die gierige Hast des Laufes. — ἐτύχησε, es gelang ihm zu treffen. vgl. Ψ, 466. Anders steht τυχῶν oder τυχῆσας bei βάλει. zu E, 579. — βλημένῳ. zu A, 475.

584. Hiernach muss Hektor ziemlich entfernt von ihm gestanden haben. Aber vgl. 559. — ἀνὰ δημοτῆτα (P, 257), wie μάχην ἀνα, ἀν' ὄμιλον. vgl. E, 167. — οἱ. Der Dichter lässt, wie ähnlich beim metrisch gleichen Namen des Menelaos, die durch das Metrum veranlasste Anrede des Melanippos fallen. vgl. II, 787 ff. P, 679 ff. 702 ff.

585. vgl. E, 571.

586—588. Den Vergleichungspunkt bildet die ängstliche Eile der Flucht. — ἔτρεσε, Gegensatz zu μείνε. vgl. 636. E, 522. Der Löwe hat

etwas ganz Ungewöhnliches begangen, nicht bloss die Herde beraubt; deshalb fürchtet er sich sehr. vgl. Verg. Aen. XI, 809—815.

589—591. vgl. O, 158 f. A, 595.

592—594. λείουσιν — ὠμοφ. E, 782. — νηυσὶν ἐπεσε., wogegen νῆας ἐπ' ἐσεύοντο B, 150, da hier nur die Richtung bezeichnet wird. — Den Grund ihres Kampfmuthes gibt 594 an. — Διὸς ἐφετμάς, hier im Allgemeinen vom Willen des Zeus; denn von der Mahnung Apollons 258 f. kann nicht die Rede sein, und von des Zeus Auftrag 232 f. weiss Hektor nichts. — θέλγε, be-
 thörte, ähnlich wie βλάψε. vgl. 322. — κῶδος. zu E, 73.

598. ἐξαίσιον ἀρήν, das (den Achaïern) entsetzliche Flehen. ἀρή vom Inhalte der Bitte. Der Dichter bezieht sich hier auf das Verlangen des Achilleus (A, 409 f), nicht auf die Forderung der Thetis an Zeus (A, 509 f.).

- πᾶσαν ἐπικρήνει· τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεὺς, 15
 νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι 600
 ἐκ γὰρ δὴ τοῦ ἔμελλε παλίωξιν παρὰ νηῶν
 θησέμεναι Τρώων, Δαναοῖσι δὲ κῦδος ὀρέξειν.
 τὰ φρονέων νηέσσι ἐπι γλαφυρῆσιν ἔγειρεν
 Ἔκτορα Πριαμίδην, μάλα περ μεμαῶτα καὶ αὐτόν.
 μαίνεται δ' ὡς ὅτ' Ἄρης ἐγγέσπαλος ἢ ὀλοὸν πῦρ 605
 οὔρεσι μαίνηται, βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης·
 ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίνετο, τὸ δέ οἱ ὄσσε
 λαμπέσθην βλοσυρῆσιν ὑπ' ὀφρύσιν, ἀμφὶ δὲ πῆλῃς
 σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαινομένοιο.
 [Ἔκτορος· αὐτὸς γὰρ οἱ ἀπ' αἰθέρος ἦεν ἀμύντωρ 610
 Ζεὺς, ὃς μιν πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μῦνον ἔοντα
 τίμα καὶ κῦδαινε· μινυνθάδιος γὰρ ἔμελλεν
 ἔσσεσθ'· ἦδη γὰρ οἱ ἐπώρνευε μόρσιμον ἦμαρ
 Παλλὰς Ἀθηναίη ὑπὸ Πηλείδαο βίηφιν.]
 καὶ ὃ ἔθελεν ὀήξει στίχας ἀνδρῶν πειρητίζων, 615
 ἢ δὴ πλείστον ὄμιλον ὄρα καὶ τεύχε' ἄριστα.
 ἀλλ' οὐδ' ὡς δύνατο ὀήξει, μάλα περ μενεαίνων·
 ἴσχον γὰρ πυργηδὸν ἀρηρότες, ἦντε πέτρῃ

599 f. τό, darauf, leitet 600 ein. Dieses war das Aeusserste, was Zeus bestimmt hatte.

602. ὀρέξειν, wofür andere den geläufigern Aorist ὀρέξει (596) lasen.

603. ἐπι, bei. vgl. Θ, 531. Das ἐγειρεν dauert noch fort (594); der Dichter bezieht sich auf das letzte ἐγειρεν, dessen Folgen 605 ff. darstellen. Andere erklären gegen die Schiffe (vgl. A, 352) oder verbinden gar ἐπι ἔγειρεν (567).

605 f. ὡς ὅτε zuerst mit blossen verglichenen Subiekt, wie A, 462. N, 571, dann aber mit vollständigem Satze, Etwas anders 362 ff. Zum Vergleiche A, 596. — βαθέης—ὕλης. E, 555.

607—609. ἀφλοισμὸς, von derselben Wurzel φλυ (Φ, 361) oder φλυδ (vgl. φλυδαρός) wie φλοῖσβος (zu E, 322), mit verstärkendem α. Der Schaum wird sonst nur beim wüthenden Löwen (Y, 168) erwähnt. — λαμπέσθην. vgl. A, 104. — βλοσυρῆσιν, schaurig, wie H, 212.

— ἀμφι—τινάσσετο. vgl. N, 805. Anders 647 f. — μαινομένοιο, vom rasenden Kampf (vgl. Φ, 605) hatte Aristarch statt des weniger bezeichnenden μαρομαμένοιο.

610—614. Die anstössigen Verse geben den Grund an, warum Hektor so fürchterlich erschienen sei, und heben als Veranlassung, weshalb Zeus diesen so sehr geehrt, ganz unpassend dessen baldigen Tod hervor. — ἀπ' αἰθέρος. Zeus sass noch immer auf dem Ide. — Dass er allein gewesen unter Vielen (vgl. ζ, 13), passt gar nicht. — ἐπώρνευε für ἐπώρσεν nur hier. — ὑπὸ Πηλ. βίηφιν ist unhomerisch statt ὑπὸ χειρῶν Πηλείωνος. vgl. Φ, 208. — Zenodot liess diese fünf Verse aus, Aristarch verwarf sie. Aber auch 606—609 gehören wohl dem unglücklich ausschmückenden Rhapsoden an.

615. πειρητίζων. vgl. M, 47.

617—621. vgl. M, 432 ff. — ὡς bezieht sich auf die Schilderung der Wuth 605 f. zurück. — ἴσχον, hiel-

ἡλίβατος, μεγάλη, πολιῆς ἄλως ἐγγὺς ἐοῦσα, 0
 ἢ τε μένει λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα 620
 κύματά τε τροφόντα, τὰ τε προσερεύγεται αὐτῆν
 ὡς Δαναοὶ Τρῶας μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.
 αὐτὰρ ὁ λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν ἔνθορ' ὀμίλῳ,
 ἐν δ' ἔπεσ', ὡς ὅτε κῦμα θοῆ ἐν νηὶ πέσῃσι
 λάβρον ὑπὸ νεφέων ἀνεμοτρεφές ἢ δέ τε πᾶσα 625
 ἄχνη ὑπεκρύφθη, ἀνέμοιο δὲ δεινὸς ἀήτη
 ἰστίῳ ἐμβρέμεται, τρομέουσι δέ τε φρένα ναῦται
 δειδιότες· τυτθὸν γὰρ ὑπέκ θανάτοιο φέρονται
 ὡς ἐδάλλετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
 αὐτὰρ ὁ γ' ὥστε λέων ὀλοόφρων βοῦσιν ἐπελθῶν, 630
 αἶ ῥά τ' ἐν εἰαμενῇ ἔλεος μέγαλοιο νέμονται
 μυρία, ἐν δέ τε τῆσι νομεύς, οὐπω σάφα εἰδώς
 θηρὶ μαχήσασθαι ἔλικος βοῶς ἀμφὶ φονῆσιν
 ἦ τοι ὁ μὲν πρώτῃσι καὶ ὕστατῆσι βόεσσι
 αἰὲν ὁμοστιχάει, ὁ δέ τ' ἐν μέσσησι ὀρούσας 635
 βοῶν ἔδει, αἶ δέ τε πᾶσαι ὑπέτρεσαν ὡς τότε Ἀχαιοί

ten Stand, vgl. μένον 622. — πυρ-
 γηδόν gehört zu ἀρηρότες, vgl. M,
 43. — Der Sturm (Σ, 17) erregt
 eben die geschwellenen Wogen. vgl.
 ἀνεμοτρεφής 625. — τροφόντα (γ,
 290), wie τρόφι κῦμα A, 307.

622. E, 527.

623. λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν.
 Der Glanz wird geradezu als Feuer
 bezeichnet. zu Σ, 596. Bildlich X,
 134 f.

624—628. Ein doppelseitiger Ver-
 gleich, wie M, 146 ff., der zunächst
 die unwiderstehliche Gewalt (vgl.
 381 ff.), dann die fürchterliche Angst
 bezeichnet. — λάβρον, stürmisch,
 wie B, 148. Das Wort kommt von
 Wurzel λαπ, wovon λαπάζειν, wie
 ἄβρός von Wurzel ἀπ (ἀπαλός). —
 ὑπὸ νεφῶν, vom Himmel her,
 da sie so hoch sich erhoben. Ge-
 wöhnlich steht so ἐκ νεφῶν. An-
 ders ὑπὸ, ὑπὸ νεφῶν II, 375. Ψ,
 874. — ἀήτη, das Wehen, von
 ἄητος wehend, wie πινυτή von
 πινυτός, νηπιή von νηπιός, oder
 geradezu von der Wurzel, wie ἀκτῆ
 Frucht (das Wachsende), ἀορτή,

die Aufsteigende, und οἶκ-τος,
 βοο-τός, πρόβα-τον, die alle aktive
 Bedeutung haben. vgl. auch zu 713.
 Die meisten Handschriften bieten
 ἀήτης, auf Veranlassung von δεινός.
 Aber vgl. ὀλοώτατος ὀδμή, θῆλυς
 ἐέροση, κλυτός Ἀμφιροίτη δ, 567
 λιγὴ πνεύοντα ἀήτας. Hesiod hat
 δεινὰς und κακὰς ἀήτας. — φρένα.
 zu K, 259. — τυτθόν, kaum (um
 ein Geringes), Attisch μικρόν. vgl.
 Xen. Anab. I, 3, 2.

629. I, 8, wo der Vers passender
 steht.

630—637. Der Vergleichspunkt
 liegt darin, dass Alle vor dem Ein-
 brechenden die Flucht ergreifen, bloss
 Einer getödtet wird. vgl. A, 172 ff.
 Nur Herde und Hirt werden näher
 bezeichnet, der Hauptpunkt 635 f.
 bloss angedeutet. — ἐν εἰαμ. — μεγ.
 A, 483. — μαχήσασθαι, den Löwen
 abzuwehren. vgl. A, 552 ff. — φο-
 νῆσιν. zu K, 521. — Im Gegensatz
 zum Löwen wird der unzulängliche
 Schutz des Hirten ausgeführt. —
 ὑπέτρεσαν, wie ἔτρεσε 586. 588. vgl.
 ὑπέδεισαν (A, 406), ὑποταρβήσαν-

θεοπεσίως ἐφόβηθεν ὕφ' Ἐκτορι καὶ Διὶ πατρὶ 15
 πάντες, ὁ δ' οἷον ἔπεφνε Μυκηναῖον Περιφήτην,
 Κοπρῆος φίλον νιόν, ὃς Εὐρύσθης ἀνακτος
 ἀγγελίης οἴχρεσκε βίη Ἡρακληίη. 640
 τοῦ γένετ' ἐκ πατρὸς πολὺ χείρονος νίδος ἀμείνων
 παντοίας ἀρετάς, ἡμὲν πόδας ἠδὲ μάχεσθαι,
 καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μυκηναίων ἐτέτυκτο
 ὃς ἴα τόθ' Ἐκτορι κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυάλιξεν.
 στρεφθεὶς γὰρ μετόπισθεν ἐν ἀσπίδος ἀντυγι πάλτο, 645
 τὴν αὐτὸς φορέεσκε ποδηγεεΐ, ἔρκος ἀκόντων
 τῆ ὃ γ' ἐνὶ βλαφθεὶς πέσεν ὕπτιος, ἀμφὶ δὲ πῆληξ
 σμερδαλέον κονάβησε περὶ κροτάφοισι πεσόντος.
 Ἐκτωρ δ' ὄξυν νόησε, θεῶν δέ οἱ ἄγχι παρέστη,
 στήθει δ' ἐν δόρυν πῆξε, φίλων δέ μιν ἐγγὺς ἑταίρων 650
 κτείν'· οἱ δ' οὐκ ἐδύναντο καὶ ἀχνύμενοί περ ἑταίρου
 χροαίσειν· αὐτοὶ γὰρ μάλα δείδισαν Ἐκτορα διον.
 εἰσωποὶ δ' ἐγένοντο νεῶν, περὶ δ' ἔσχεθον ἄκρα
 νῆες, ὅσαι πρώται εἰρύατο· τοὶ δ' ἐπέχυντο.
 Ἀργεῖοι δὲ νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκη 655

τες (P, 533). zu 574. Σ, 411. — Zeus hatte die Achaier in Angst gesetzt (594 f.).

638—640. Ein Troer Periphetes (zu 532) Ξ, 515. — Kopreus, dessen Name auf üble Abkunft deutet, wird als κῆρυξ des Eurystheus gedacht, der durch ihn seine Befehle dem Herakles zukommen liess. — Εὐρ. ἀγγελ., wegen der Botschaft von Eurystheus. zu Γ, 206.

641—643. τοῦ ἐκ πατρὸς. πατρὸς tritt hinzu, wie παῖδα, νιόν bei ἐγγίνατο (zu 526). Auch die Römer setzen so patre zu natus, prognatus. — πόδας. vgl. 570. — ἐν πρώτοισι, unter den Ersten, nicht, wie sonst, ἐν προμάχοις. — ὑπέρτερον, wie 491.

645—647. στρεφθεὶς μετόπισθεν, μεταστρεφθεὶς (591). Er war einer der Letzten von den Fliehenden. — ἐν ἀντυγι πάλτο, prägnant, stiess beim Schwingen (des Körpers) an den Rand (Z, 118). — Die nähern Bestimmungen von ἀσπίδος attrahirt der Relativsatz.

vgl. N, 340. — βλαφθεὶς, gehemmt. vgl. Z, 39. — ἀμφὶ wird hier durch περὶ κροτ. näher bestimmt. Anders 608 f. II, 104 f.

650. ἐν — πῆξε. zu E, 40.

652. δείδισαν. vgl. 637 f.

653—702. Die Troer dringen zu den Schiffen vor. Nestor ermuthigt die Achaier. Aias besteigt die Schiffe, um von ihnen herab die Achaier zum Kampfe aufzurufen und die Troer abzuwehren. Zeus ermuthigt wieder den Hektor und die Troer; eine neue Schlacht beginnt.

653 f. εἰσωποὶ, ansichtig. Sie standen gerade vor den Schiffen. — περὶ δ' ἔσχ.—νῆες umher ragten die Spitzen der Schiffe. ἄκρα, νῆες, wie ἄκροι πόδες (II, 640). Die Schiffsschnäbel waren dem Lande zugekehrt. vgl. I, 241. — πρώται, am äussersten Ende, der Mauer zunächst. vgl. Ξ, 30 ff. — τοὶ, gleichfalls die Troer, im Gegensatz zu den Schiffen.

655—658. Dass die Achaier die ersten Schiffe zu verlassen gezwungen

τῶν πρωτέων, αὐτοῦ δὲ παρὰ κλισίῃσιν ἔμειναν 0
 ἄθροοι, οὐδὲ κέδασθεν ἀνὰ στρατόν ἴσχε γὰρ αἰδώς
 καὶ δέος· ἀζήχες γὰρ ὁμόκλειον ἀλλήλοισιν·

Νέστωρ αὐτε μάλιστα Γεγήριος, οὔρος Ἀχαιῶν,
 λίσσῃ ὑπὲρ τοκέων γουνούμενος ἄνδρα ἕκαστον· 660

ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ
 ἄλλων ἀνθρώπων, ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος
 παίδων ἢ δ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἢ δὲ τοκῆων,
 ἡμὲν ὅτεο ζῶονσι καὶ ᾧ κατατεθνήκασι.

τῶν ὑπερ ἐνθάδ' ἐγὼ γουνάζομαι οὐ παρεόντων 665
 ἐστάμεναι κρατερῶς· μηδὲ τρωπᾶσθε φόβονδε.

ὡς εἰπὼν ὠτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἕκαστου.

τοῖσι δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν νέφος ἀγλῶος ὥσεν Ἀθήνη
 θεοπέσιον· μάλα δέ σφι φόως γένετ' ἀμφοτέρωθεν,
 ἡμὲν πρὸς νηῶν καὶ ὁμοῖον πολέμοιο. 670

Ἐκτορα δὲ φράσσαντο βοῆν ἀγαθὸν καὶ ἑταίρους,
 ἡμὲν ὅσοι μετόπισθεν ἀφέστασαν οὐδ' ἐμάχοντο,
 ἢ δ' ὅσοι παρὰ νηυσὶ μάχην ἐμάχοντο θοῆσιν.

worden (καὶ ἀνάγκη, wie 199) und sich nach den diesen gegenüber liegenden Zelten geflüchtet, ist sonderbar, da die Troer die Schiffe so ohne weiteres verbrennen konnten. — οὐδὲ κέδασθεν, nach den besten Handschriften, nicht οὐδ' ἐκέδασθεν. — ἀνὰ στρατόν, zwischen den Zelten und der Mauer an der Stelle, wo die Troer noch nicht eingebrochen waren. — ἀζήχες. zu *A*, 435. — Das zweite γὰρ begründet das ἴσχε; Scham und Furcht wurden durch ihren Mahnruf erregt. — ὁμόκλειον, um zum Kampfe sich anzutreiben. vgl. *Θ*, 346.

659 f. vgl. 370 f. — ὑπὲρ, per, wie der blosser Gen. *I*, 451. — γουνούμενος, wie *I*, 583.

661. oben 561. Hier folgt darauf noch ein Gen.

662 f. ἐπι-μνήσασθε. vgl. *P*, 103. ἐπί, wie in ἐπιλανθάνειν, nicht dazu. — Zu Weib, Kind, Haus und Eltern können sie nur dann zurückkehren, wenn sie die Schiffe retten. Aber 664 ist ungehörig und wohl ein schlechter Zusatz; denn es ist offenbar, dass die τοκῆες, auf die

sich auch 665 bezieht, ganz in derselben Weise als noch lebend wie Weib und Kind erwähnt werden. Anders Verg. *Aen.* X, 280—282.

665 f. ἐνθάδ' gehört zu ἐστάμεναι. Der Schluss tritt unabhängig hervor.

668—673. νέφος ἀγλῶος, wie ἀγλῶος *E*, 127, des Dunkels Gewölk. — πρὸς νηῶν, von der Richtung, wie *K*, 428. 430. — Dem ἡμὲν entspricht καὶ, wie auch 664. — πόλεμος erhält, obgleich hier vom Schlachtfeld gebraucht, das Beiwort des Krieges. Aehnlich *B*, 771. *H*, 15. auch *Π*, 567. — Das schwächere δ' ἐφράσσαντο haben die meisten und besten Handschriften. — ἑταίρους, ihre eigenen. — μάχην μάχεσθαι (414), ohne Beiwort, wie κτερεὰ κτερεῖζειν (*Ω*, 38), in der *Odyssee* μῦθον μνθεῖσθαι, δαίτην δαίνεσθαι. vgl. dagegen zu *K*, 147. — Da von einem über die Schlacht der Achäer gelagerten Dunkel früher gar keine Rede war, so hat Aristarch diese Verse mit Recht verworfen, aber 655—667 möchten zu derselben schlechten Einschlebung gehören.

οὐδ' ἄρ' ἔτ' Αἴαντι μεγαλήτορι ἦνδανε θυμῷ 15
 ἑστάμεν, ἔνθα περ ἄλλοι ἀφέστασαν νῆες Ἀχαιῶν 675
 ἀλλ' ὃ γε νηῶν ἴκρ' ἐπόχετο μακρὰ βιβιάσθων,
 νόμα δὲ ξυστόν μέγα ναύμαχον ἐν παλάμῃσιν,
 κολλητὸν βλήτροισι, δυοκαιεκοσίπηχυν.
 ὡς δ' ὅτ' ἀνήρ ἵπποισι κελητίζειν εὖ εἰδώς,
 ὅς τ' ἐπεὶ ἐκ πολέων πίσυρας συναίρεται ἵππους, 680
 σεύας ἐκ πεδίοιο μέγα προτὶ ἄστρῳ διηται
 λαοφόρον καθ' ὁδόν· πολέες τέ ἐ θηήσαντο
 ἀνέρες ἠδὲ γυναῖκες· ὁ δ' ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ
 θρόσσκων ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμειβεται, οἱ δὲ πέτονται
 ὡς Αἴας ἐπὶ πολλὰ θοάων ἴκρια νηῶν 685
 φοῖτα μακρὰ βιβιάς, φωνὴ δὲ οἱ αἰθέρ' ἴκανεν
 αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Λαλαοῖσι κέλευεν
 νηυσὶ τε καὶ κλισίῃσιν ἀμυνόμεν. οὐδὲ μὲν Ἐκτωρ
 μίμνεν ἐνὶ Τρώων ὀμάδῳ πύκα θωρηχτάων
 ἀλλ' ὥστ' ὀρνίθων πετεηνῶν αἰετὸς αἰθῶν 690

674 f. Aias fasst sich zuerst wieder, wie auch 560. — ἀφέστασαν (vgl. 672). Wohin die Achaier (denn an alle ist zu denken) geflohen, wird nicht gesagt. vgl. 637. 657. N, 83 τοὺς ὀπιθεν.

676 f. Er hatte das Verdeck eines Schiffes bestiegen und wandelte hier von einem Schiffe zum andern. Dass Aias schon früher ein Schiff, auf dem er stand, gegen Hektor vertheidigt (415 ff.), wird hier offenbar nicht angenommen. vgl. die Anmerkung zum Schlusse des Buches. — ἐπόχετο, ging zu, da die Schiffe nebeneinander lagen. vgl. P, 356. — βιβιάσθων. zu N, 809.

677. zu 388 f.

679—684. Die Sicherheit (ἀσφαλὲς 683) des Ueberspringens bildet den Vergleichungspunkt. Auch hier wird das Zeitwort zu *στε* über dem Zwischensatze vergessen, der Satz aber 683 mit *ὁ δὲ* wieder aufgenommen. Der Reiche, den wir uns hier zu denken haben (denn ἵπποισιν — εἰδώς bezeichnet bloss die Geschicklichkeit, nicht eine handwerksmässige Uebung. vgl. 525. Ψ, 665), besitzt draussen eine grosse

Stuterei (zu Δ, 500. Z, 511). vgl. ν, 81 ff. Von den vielen trefflichen Pferden daselbst wählt er sich vier aus, die er zusammenkoppelt (vgl. K, 499), und er stellt sich auf eines, jagt sodann durch das Feld zur Stadt, wobei er von einem Pferde auf das andere springt. Das Reiten (κελητίζειν) kommt bei Homer nur zufällig vor. vgl. K, 513. ε, 371. An einen Kunstreiter von Gewerbe zu denken verbietet schon die Auswahl unter vielen Pferden und dass er seine Kunst auf offener Landstrasse treibt. — μέγας, stehendes Beiwort (Z, 392. I, 589. X, 251), wie bei πόλις αἰπή, εὐνοάγνια, bei πολίεθρον αἰπύ, αἰπεινόν. Anders steht μεγάλη τ, 178. — ἀνέρες ἠδὲ γυναῖκες, die auf der Heerstrasse (λαοφόρος ὁδός) ihm begegnen und an denen er vorüberjagt.

687. δὲ fügt den erklärenden Grund hinzu. — αἰεὶ gehört zu κέλευεν. — σμερδνόν (732), sonst immer σμερδαλέον, vor ἰάχων σμερδαλέα (zu E, 302).

689. ὀμάδῳ, von der Schlachtreihe, wie auch ὄμιλος und ἐνοπή stehen. 690—692. Der Vergleichungspunkt

ἔθνος ἐφορμᾶται, ποταμὸν πάρα βοσκομενάων, (1)
 χηρῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,
 ὡς Ἐκτωρ ἴθυσε νεὸς κυανοπρόροιο
 ἀντίος αἴξας τὸν δὲ Ζεὺς ὤσεν ὀπισθεν
 χειρὶ μάλα μεγάλη, ὠτρυνε δὲ λαὸν ἅμ' αὐτῶ. 695
 αὐτὶς δὲ δριμεῖα μάχη παρὰ νησὶν ἐτύχθη.
 φαίης κ' ἀκμηῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν
 ἀντεσθ' ἐν πολέμῳ ὡς ἐσσυμένως ἐμάχοντο.
 τοῖσι δὲ μαρναμένοισιν ὄδ' ἦν νόος· ἦ τοι Ἀχαιοὶ
 οὐκ ἔφασαν φεύξεσθαι ὑπέκ κακοῦ, ἀλλ' ὀλέεσθαι, 700
 Τρωσὶν δ' ἔλλετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἑκάστου
 νῆας ἐνιπρήσειν κτενέειν θ' ἠρώας Ἀχαιούς.
 οἱ μὲν τὰ φρονέοντες ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·
 Ἐκτωρ δὲ πρυμνῆς νεὸς ἠψατο ποντοπόροιο,
 καλῆς, ὠκύαλος, ἢ Προτεσίλαον ἔνεικεν 705
 ἐς Τροίην, οὐδ' αὐτὶς ἀπήγαγε πατρίδα γαῖαν.
 τοῦ περ δὴ περὶ νηὸς Ἀχαιοὶ τε Τρωῆς τε
 δῆλον ἀλλήλους αὐτοσχεδόν· οὐδ' ἄρα τοὶ γε
 τόξων αἰκάς ἀμφὶς μένον οὐδέ τ' ἀκόντων,

liegt in der Schnelligkeit. vgl. *X*, 139 ff. 308 ff. — ἀΐθων, von der dunklen Farbe. — ὀρνίθων περ. ἔθνος, wie *B*, 459 (ἔθνεα πολλά Vers 692) mit Καῦστρίον ἀμφὶ ῥέεθρα, wo sie fliegen.

694 f. ὤσεν ὀπισθεν, drängte ihn von hinten, so dass er vorwärts musste. Der Ausdruck ist bildlich, wie *I*, 419 f.

696. αὐτὶς, mit Bezug auf 515 ff. — δριμεῖα, in demselben Sinne, wie die stehenden Beiwörter ἀλεγεινή, δακρυόεσσα, πολυδάκρυτος, βελαρῆς ὄξύς, nicht gleich καυστειοῆ. zu 313. δριμύς ist sonst Beiwort vom Zorne und vom Schmerze (*A*, 269 f.).

697. φαίης κ. ε. zu *Γ*, 220. — ἀκμηῆτας καὶ ἀτειρέας, wie so häufig zwei synonyme, mit *a* privat. zusammengesetzte Beiwörter verbunden werden (vgl. *B*, 201. 447. *N*, 360. *X*, 386), aber auch andere. vgl. *Γ*, 220. *Θ*, 153. *Ξ*, 164. auch zu *A*, 99.

699. τοῖσι — ἦν, diese (beide) hatten. Anders *A*, 437. — μαρν.,

beim Kampfe, rückweisend auf ἐμάχοντο. zu *N*, 183.

701. ἑκάστου, als ob Τρωσὶν nicht vorhergegangen wäre. vgl. 288.

702. vgl. *N*, 629. *Ξ*, 47.

703—746. Hektor fasst das Schiff des Protesilaos an und fordert die Troer auf, dasselbe anzuzünden. Aias hält sich, obgleich sehr bedrängt, auf dem Schiffe, und erlegt nach einander zwölf mit einem Feuerbrande nahende Troer.

705 f. ὠκύαλος, raschwogig, nur im Sing., wie im Plur. ὠκυπόρος, raschpfadig. — Ueber Protesilaos *B*, 698 ff. vgl. *N*, 681 f. — ἀπήγαγε, bezeichnender als ἀνήγαγε.

707 f. Der Kampf wurde auch von den Achaern vor dem Schiffe geführt, während Aias auf dem Verdecke stand. — περὶ, wie 416. — αὐτοσχεδόν erhält eine weite erklärende Ausführung.

709—711. αἰκή, Wurf (von αἰσσειν), nur hier. — ἀμφὶς, ἐόντες, entfernt von einander. — ἀκόντων, ἐγχείων, δοράτων, welche Formen

ἀλλ' οἳ γ' ἐγγύθεν ἰστάμενοι, ἓνα θυμὸν ἔχοντες, 15
 ὄξεισι δὴ πελέεσσι καὶ ἄξινησι μάχοντο 711
 καὶ ξίφεσιν μεγάλοισι καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.
 πολλὰ δὲ φάσγανα καλά, μελάνδετα, κοπήεντα,
 ἄλλα μὲν ἐκ χειρῶν χαμάδις πέσον, ἄλλα δ' ἀπ' ὤμων 715
 ἀνδρῶν μαρμαμένων ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
 Ἐκτωρ δὲ πρόμνηθεν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει
 ἀπλαστον μετὰ χειρῶν ἔχων, Τρωσὶν δὲ κέλευεν
 οἴσετε πῶρ, ἅμα δ' αὐτοὶ ἀολλέες ὄρνυτ' ἀντήρ.
 νῦν ἡμῖν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἦμαρ ἔδωκεν, 720
 νῆας ἔλειν, αἰ δεῦρο θεῶν ἀέκητι μολοῦσαι
 ἡμῖν πῆματα πολλὰ θέσαν, κακότητι γερόντων,
 οἳ μ' ἐθέλοντα μάχεσθαι ἐπὶ προμνησὶ νέεσσι
 αὐτόν τ' ἰσχανάσσκον ἐρητύοντό τε λαόν.

Homer nicht braucht. — ἓνα θυμὸν ἔχ., tapfer zu kämpfen. vgl. N, 487. — Die sonst nicht vorkommende Art wurde N, 612 erwähnt.

713—715. μελάνδετον erklärt man σιδηρόδετον (Herod. IX, 37), obgleich μέλαν nicht geradezu Eisen bezeichnen kann und eisenbeschlagen eine wunderliche Bezeichnung wäre. Es liegt ein Wort δετή oder δετόν (neben δετή, Feuerbrand) in der Bedeutung Band zu Grunde (über die aktive Bedeutung zu 626) das den Theil der κόπη im weitern Sinne bezeichnet, worein die Klinge befestigt wird, der auch wohl ursprünglich mit unserm Heft bezeichnet ward; er steht an beiden Seiten über den Griff heraus. Schwarzheftig heisst das Schwert, eben weil dieses Band von Eisen ist, wie auch der eigentliche Griff, der aber mit Silber (A, 219. B, 45) oder mit Gold (A, 29 f.) verziert wurde. Der Dichter Alkaios nennt den Griff (λαβή) ἐλεφαντινῆ χρυσοδέτη. — κοπήεντα, grifftragend, nicht gleich einem ἐν-κοπος, griffprunkend, malt näher aus. — Die Schwerter fielen aus den Händen und von den Schultern, da sie entweder durch den Schlag eines feindlichen Schwertes oder auf der Rüstung zersprangen. vgl. Γ, 361 ff. — ῥέε — γαῖα. A, 451, vgl. K, 484.

716 f. πρόμνηθεν, πρόμνης. vgl. 704. — ἀπλαστον, aplustre, vielleicht wörtlich das Hervorspringende (von Wurzel φλαδ), etwa Knäuf, der zinnenartig zur Zierde des Hintertheils diente, wogegen auf dem Vordertheile das ἀκροστόλιον sich befand. vgl. I, 241. Herod. VI, 114. Bei den Römern war auf dem Hintertheile die sogenannte tutela, das Bild einer Gottheit, auf dem Vordertheile das insigne, meist ein Thierbild. — κέλευεν, von der andauernden Handlung, mit αἰεί 732.

718. οἴσετε, wie Γ, 103. φέρετε nur I, 171. Nur einige sollen Feuerbrände bringen. — αὐτοί, im Gegensatze zu den andern. — ὄρνυτ' ἀντήρ, vom Erheben des Kampfgetümmels, zu 312.

719. πάντων ἄξιον ἦμαρ, den Tag, der alles aufwiegt, ersetzt (vgl. ἀντάξιος I, 401. A, 514), umschreibt den Ersatz.

720—723. In diesem Augenblicke ist es ihm gewiss, dass die Götter den Achaiern den Untergang bestimmt haben, während er sonst vom Falle der Stadt überzeugt ist (Z, 447 ff.). — Von der Zurückhaltung des Hektor durch die γέροντες wissen wir sonst Nichts.

ἀλλ' εἰ δὴ ῥα τότε βλέπτε φρένας εὐρύοπα Ζεύς 0
 ἡμετέρας, νῦν αὐτὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει. 725

ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισιν ὄρουσαν.

Αἶας δ' οὐκέτι ἔμιμνε, βιάζετο γὰρ βελέεσθαι,
 ἀλλ' ἀνεχάζετο τρυθόν, οἰόμενος θανέεσθαι,
 θοῆνν ἐφ' ἑπταπόδην, λίπε δ' Ἴκρια νηὸς εἰσῆς.
 ἐνθ' ἄρ' ὁ γ' ἐσθήκει δεδοκημένος, ἔγχει δ' αἰεὶ 730
 Τρώας ἄμνε νεῶν, ὅστις φέροι ἀκάματον πῦρ.

αἰεὶ δὲ σμερνόν βοῶων Δαναοῖσι κέλευεν
 ὦ φίλοι, ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρης,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς.

ἤε τινας φαμεν εἶναι ἀσοσητῆρας ὀπίσω; 735

ἤε τι τεῖχος ἄρειον, ὃ κ' ἀνδράσι λογὸν ἀμύναι;

οὐ μὲν τι σχεδὸν ἐστὶ πόλις πύργοις ἀραρυῖα,
 ἢ κ' ἀπαμυναίμεσθ' ἑτεραλκεία δῆμον ἔχοντες
 ἀλλ' ἐν γὰρ Τρώων πεδίῳ πύκα θωρηκτάων,
 πόντῳ κεκλιμένοι, ἐκάς ἡμεῖθα πατρίδος αἰῆς. 740

τῷ ἐν χερσὶ φῶως, οὐ μελιχίῃ πολέμοιο.

ἢ καὶ μαιμῶων ἔφεπ' ἔγχει ὀξύνοντι.

ὅστις δὲ Τρώων κοίλῃς ἐπὶ νηοὶ φέροιτο

724 f. βλέπτε. vgl. Z, 234. I, 377.

— ἡμετέρας, Τρώων. — ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει, ἡμῶς.

727—729. Dass Aias auf das Schiff des Protesilaos geeilt sei, ist nicht erwähnt. — οἰόμ. θαν. Er sah den Tod vor Augen wenn er dort bliebe.

— θοῆνν muss eine Erhöhung auf dem Verdecke mehr nach dem Innern sein, die sechs Fuss quer über das Vordertheil ging, so dass Aias sich bequem darauf bewegen konnte. Man nimmt an, dass sie für den Steuermann bestimmt gewesen. Bei den Attikern heissen die Ruderbänke, besonders die obersten, der Trieren θοῶνοι.

731. νεῶν. Der Plur. weil an die mit dem Brande des einen Schiffes allen drohende Gefahr gedacht wird.

735 f. Wo haben wir Hülfe oder Schutz zu erwarten? — τεῖχος, ἐστίν. — ἄρειον, stark (zu A, 407), wird im allgemeinen Relativsatze näher bestimmt. Vgl. Verg. Aen. IX, 782.

737—740. Ausführung ihrer zweifelten Lage. — πύργοις ἀρ., mit Thürmen versehen. Die Thürme deuten zugleich auf die Mauer. zu H, 338. — ἑτεραλκεία, entscheidend, sonst Beiwort von νίκη (H, 26), bei Herodot (IX, 103) von μάχη. zu 490.—Bei ἀλλά schwebt eigentlich der Gedanke vor: „Wir sind dem Feinde preisgegeben“, wozu γάρ die Begründung gibt. zu κ, 202. — κεκλιμένοι. vgl. II, 68. zu E, 709.

741. Abschliessende Mahnung. φῶως, Heil. zu Z, 6. — μελιχίῃ πολέμοιο, Feigherzigkeit im Kampfe, Gegensatz von ἀλκή.

742—744. ἔφεπε, etwa waltete, von der Thätigkeit. vgl. Φ, 542. Sonst mit dem Acc. der betriebenen Sache oder der bedrängten Person. zu B, 207. — κοίλῃς ἐπὶ νηοῖ. Nach Hektors Mahnung (718) dachten sie alle Schiffe zu verbrennen. Köchly wollte κοίλῃ ἐπὶ νηί. — φέροιτο, eilte, losstürzte. vgl.

σὸν περὶ κηλῖφ χάριν Ἐκτορος ὀτρύναντος,
τὸν δ' Αἴας οὔτασκε δεδεγμένος ἔγχρῃ μακροῦ.
δώδεκα δὲ προπάροιθε νεῶν αὐτοσχεδὸν οὔτα.

15
745

II.

Πατρόκλεια.

Ὡς οἱ μὲν περὶ νηὸς ἐνσέλωμοιο μάχοντο.
Πάτροκλος δ' Ἀχιλῆι παρίστατο, ποιμένι λαῶν,
δάκρυα θερμὰ χέων, ὥστε κρήνη μελάνδρος,
ἣ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης ὄνοφερὸν χέει ὕδωρ.
τὸν δὲ ἰδὼν ἄκτειρε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα:
τίπτε δεδάκρυσαι, Πατρόκλεις, ἦ ῥτε κούρη
νηπιῆ, ἣ δ' ἅμα μητρὶ θεοῦ ἀνελέσθαι ἀνώγει,
εἰανοῦ ἀπτομένη, καὶ τ' ἐσονμένην κατερούκει,
δακρυόεσσα δὲ μιν ποτιδέρκεται, ὄφρ' ἀνέληται

II
5
10

Y, 172. — χάριν Ἐκτ. ὀτρ., wegen Hektors Mahnung. So steht das blossе χάριν bei Homer nur hier, statt χάριν, ἦρα φέρων, aber auch schon bei Hesiod. Erg. 707 γλώσσης χάριν. vgl. Herod. V, 99. 744 f. δεδεγμένος, ähnlich wie δεδοκμημένος 730. — προπ. νεῶν, allgemein vom ἀγὼν νεῶν (428).

[Der Zusammenhang unseres Buches ist durch zwei grössere Eindrückungen wesentlich gestört. An der Stelle von 367—559 stand früher eine kurze Erwähnung, wie Patroklos den Eurypylos verlassen, 592—695 sind eine Einschreibung eines Rhapsoden.]

SECHZEHNTE BUCH.

1—101. Patroklos erscheint in tiefster Schmerz vor Achilleus, der auf seinen Vorschlag, wenigstens ihn in seinen Waffen zu Hilfe zu senden, nicht ohne Widerstreben eingeht, wobei er ihm einschärft, sofort zurückzukehren, wenn er die Troer von den Schiffen vertrieben habe.

1. περὶ νηὸς, um das des Prote-silaos (O, 704 ff.).

2. παρίστατο, trat zu, wie T, 6, nicht stand bei (A, 212. Z, 405). Die letzten Ereignisse haben den Patroklos viel weicher gestimmt, als Nestors beredete Mahnung, so dass er vor Thränen nicht zu Worte kommen kann.

3 f. ὥστε — ὕδωρ. I, 14 f.

7—10. An seinen Auftrag kann Achilleus hier zunächst noch gar nicht denken, da er den Freund ganz in Thränen zerflossen sieht. — δεδάκρυσαι, stehst in Thränen. Das Präs. δακρύειν kennt Homer nicht. zu v, 204. — Der Vergleichungspunkt liegt im anhalten-den Weinen. Unter der Mutter haben wir uns eine Tagelöhnerin (wie M, 433) zu denken, die zur Arbeit eilt. — εἰανοῦ, mit langem α (zu I, 385), bildet Synzesis mit ἀπτομένη. — καὶ τε. zu A, 521. — τέρεν (I, 142), weich (fliessend), stehendes Beiwort.

bet. Machaon

fehlt

lit. 57.